

Τρίτη, 27 Σεπτεμβρίου 2005

P6_TA(2005)0349

Διαδικασία χορήγησης και ανάκλησης του καθεστώτος του πρόσφυγα στα κράτη μέλη *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές για τις διαδικασίες με τις οποίες τα κράτη μέλη χορηγούν και ανακαλούν το καθεστώς του πρόσφυγα (14203/2004 — C6-0200/2004 — 2000/0238(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης — νέα διαβούλευση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το σχέδιο του Συμβουλίου (14203/2004) ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2002)0326) ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη τη θέση του της 20ής Σεπτεμβρίου 2001 ⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 63, παράγραφος 1, σημείο (1), στοιχείο (δ) της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C6-0200/2004),
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 51, 41, παράγραφος 4, και 55, παράγραφος 3 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων και της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων (A6-0222/2005),
1. εγκρίνει την πρόταση του Συμβουλίου όπως τροποποιήθηκε·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 4. διατηρεί το δικαίωμα να προσφύγει στο Δικαστήριο για να ελεγχθεί κατά πόσον η πρόταση είναι νόμιμη και κατά πόσον συμβιβάζεται προς τα θεμελιώδη δικαιώματα·
 5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 1

Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)

(1α) Κάθε κράτος μέλος θα πρέπει να έχει ολοκληρωμένο εθνικό νομικό πλαίσιο για το άσυλο, το οποίο να τηρεί τουλάχιστον τη βασική προστασία που προβλέπεται από το διεθνές δίκαιο περί ασύλου·

Τροπολογία 2

Αιτιολογική σκέψη 2

(2) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά την έκτακτη σύνοδο στο Τάμπερε στις 15 και 16 Οκτωβρίου 1999, συμφώνησε να καταβληθεί προσπάθεια για τη θέσπιση κοινού ευρωπαϊκού συστήματος για το άσυλο, με βάση την πλήρη και συνολική εφαρμογή της Σύμβασης της Γενεύης της 28ης Ιουλίου 1951 σχετικά με το καθεστώς των προσφύγων («Σύμβασης της Γενεύης»), όπως συμπληρώθηκε με το πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης της 31ης Ιανουαρίου 1967, επιβεβαιώνοντας έτσι την αρχή της μη επαναπροώθησης και διασφαλίζοντας ότι κανείς δεν αποστέλλεται πίσω **σε μέρος όπου θα υφίστατο διώξεις.**

(2) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά την έκτακτη σύνοδο στο Τάμπερε στις 15 και 16 Οκτωβρίου 1999, συμφώνησε να καταβληθεί προσπάθεια για τη θέσπιση κοινού ευρωπαϊκού συστήματος για το άσυλο, με βάση την πλήρη και συνολική εφαρμογή της Σύμβασης της Γενεύης της 28ης Ιουλίου 1951 σχετικά με το καθεστώς των προσφύγων («Σύμβασης της Γενεύης»), όπως συμπληρώθηκε με το πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης της 31ης Ιανουαρίου 1967, επιβεβαιώνοντας έτσι την αρχή της μη επαναπροώθησης και διασφαλίζοντας ότι κανείς δεν αποστέλλεται πίσω **σε κράτη ή εδάφη όπου η ζωή ή οι ελευθερίες του διατρέχουν κίνδυνο.**

⁽¹⁾ Δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

⁽²⁾ ΕΕ C 291Ε της 26.11.2002, σ. 143.

⁽³⁾ ΕΕ C 77 της 28.3.2002, σ. 115.

Τρίτη, 27 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 3

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

(3α) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο κατά τη συνεδρίασή του στη Χάγη, στις 4 και 5 Νοεμβρίου 2004, επιβεβαίωσε την προσέγγιση που είχε εγκριθεί στο Τάμπερε και συμφώνησε στη θέσπιση, έως το 2010, κοινής διαδικασίας για τη χορήγηση ασύλου και ενιαίου καθεστώτος για όσους εξασφαλίζουν άσυλο ή επικουρική προστασία.

Τροπολογία 4

Αιτιολογική σκέψη 5

(5) Κύριος στόχος της παρούσας οδηγίας είναι η θέσπιση ενός ελάχιστου πλαισίου στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα σχετικά με τις διαδικασίες χορήγησης και ανάκλησης του καθεστώτος του πρόσφυγα.

(5) Κύριος στόχος της παρούσας οδηγίας είναι η θέσπιση ενός ελάχιστου πλαισίου στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα σχετικά με τις διαδικασίες χορήγησης και ανάκλησης του καθεστώτος του πρόσφυγα, **διασφαλίζοντας ότι κανένα κράτος μέλος δεν θα απελαύνει ούτε θα επαναφέρει με οποιοδήποτε τρόπο αιτούντα άσυλο στα σύνορα με επικράτεια όπου η ζωή ή η ελευθερία του θα απειλείτο λόγω της φυλής, του φύλου, της θρησκείας, της εθνικότητας, της γλώσσας, του σεξουαλικού του προσανατολισμού, της ένταξής του σε συγκεκριμένη κοινωνική ομάδα ή μειονότητα ή πολιτική άποψη, σύμφωνα με τα διεθνή πρότυπα και ειδικότερα με τη σύμβαση της Γενεύης του 1951 για τους πρόσφυγες και τα συμπεράσματά του Τάμπερε για το άσυλο.**

Τροπολογία 5

Αιτιολογική σκέψη 8

(8) Η παρούσα οδηγία σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και συνάδει με τις αρχές που αναγνωρίζονται, ιδίως, στον «Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης».

(8) Η παρούσα οδηγία σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και συνάδει με τις αρχές που αναγνωρίζονται, ιδίως, στον «Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης», **ως γενικές αρχές κοινοτικής νομοθεσίας, και σε όλες τις διεθνείς υποχρεώσεις, ιδίως τη Σύμβαση της Γενεύης.**

Τροπολογία 6

Αιτιολογική σκέψη 9

(9) Όσον αφορά τη μεταχείριση των προσώπων που emπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας, τα κράτη μέλη δεσμεύονται από υποχρεώσεις που υπέχουν από πράξεις διεθνούς δικαίου στις οποίες είναι μέρη και οι οποίες απαγορεύουν **τις διακρίσεις.**

(9) Όσον αφορά τη μεταχείριση των προσώπων που emπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας, τα κράτη μέλη δεσμεύονται από υποχρεώσεις που υπέχουν από πράξεις διεθνούς δικαίου στις οποίες είναι μέρη και οι οποίες απαγορεύουν **κάθε μορφή διακρίσεων.**

Τροπολογία 7

Αιτιολογική σκέψη 11

(11) Είναι προς το συμφέρον τόσο των κρατών μελών όσο και των αιτούντων άσυλο τα πρώτα να αποφασίζουν το συντομότερο δυνατόν για τις αιτήσεις ασύλου. Η οργάνωση της επεξεργασίας των αιτήσεων αυτών επαφίεται στη διακριτική ευχέρεια των κρατών μελών, ούτως ώστε, ανάλογα με τις εθνικές ανάγκες, να προσδίδουν προτεραιότητα ή να επιταχύνουν την επεξεργασία οιασδήποτε αίτησης, λαμβάνοντας υπόψη τις προδιαγραφές της παρούσας οδηγίας.

(11) Είναι προς το συμφέρον τόσο των κρατών μελών όσο και των αιτούντων άσυλο τα πρώτα να αποφασίζουν το συντομότερο δυνατόν για τις αιτήσεις ασύλου, **γι' αυτό και πρέπει να υπάρχουν ταχείες και αποτελεσματικές διαδικασίες που δεν πρέπει να υπερβαίνουν το εξάμηνο.** Η οργάνωση της επεξεργασίας των αιτήσεων αυτών επαφίεται στη διακριτική ευχέρεια των κρατών μελών, ούτως ώστε, ανάλογα με τις εθνικές ανάγκες, να προσδίδουν προτεραιότητα ή να επιταχύνουν την επεξεργασία οιασδήποτε αίτησης, λαμβάνοντας υπόψη τις προδιαγραφές της παρούσας οδηγίας.

Τρίτη, 27 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥΤροπολογία 8
Αιτιολογική σκέψη 13

(13) Προς το σκοπό της ορθής αναγνώρισης των ατόμων που χρήζουν προστασίας ως πρόσφυγες κατά την έννοια του άρθρου 1 της Σύμβασης της Γενεύης, κάθε αιτών θα πρέπει, **με ορισμένες εξαιρέσεις**, να έχει πραγματική πρόσβαση στις διαδικασίες, τη δυνατότητα να συνεργάζεται και να επικοινωνεί καταλλήλως με τις αρμόδιες αρχές ώστε να υποβάλλει τα σχετικά στοιχεία της υπόθεσής του και **επαρκείς** διαδικαστικές εγγυήσεις για να προωθή την υπόθεσή του σε όλα τα στάδια της διαδικασίας. Επιπλέον, η διαδικασία κατά την οποία εξετάζεται αίτηση ασύλου θα πρέπει **κανονικά** να δίδει στον αιτούντα τουλάχιστον το δικαίωμα παραμονής εν αναμονή της απόφασης από την αποφαινόμενη αρχή, πρόσβαση στις υπηρεσίες διερμηνέα για την παρουσίαση της υπόθεσής του σε περίπτωση συνέντευξης με τις αρχές, δυνατότητα επικοινωνίας με εκπρόσωπο του Ύπατου Αρμοστή των ΗΕ για τους πρόσφυγες (UNHCR) ή με άλλη οργάνωση που δρα εξ' ονόματός του, το δικαίωμα κατάλληλης κοινοποίησης απόφασης, πραγματολογικό και νομικό σκεπτικό της απόφασης, τη δυνατότητα συνεννόησης με νομικό ή άλλο σύμβουλο και το δικαίωμα ενημέρωσής του για τη νομική του κατάσταση σε κρίσιμες στιγμές κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, σε γλώσσα την οποία **ευλόγως θεωρείται ότι** κατανοεί.

(13) Προς το σκοπό της ορθής αναγνώρισης των ατόμων που χρήζουν προστασίας ως πρόσφυγες κατά την έννοια του άρθρου 1 της Σύμβασης της Γενεύης, κάθε αιτών θα πρέπει, να έχει πραγματική πρόσβαση στις διαδικασίες, τη δυνατότητα να συνεργάζεται και να επικοινωνεί καταλλήλως με τις αρμόδιες αρχές ώστε να υποβάλλει τα σχετικά στοιχεία της υπόθεσής του και διαδικαστικές εγγυήσεις για να προωθή την υπόθεσή του σε όλα τα στάδια της διαδικασίας. Επιπλέον, η διαδικασία κατά την οποία εξετάζεται αίτηση ασύλου θα πρέπει να δίδει στον αιτούντα τουλάχιστον το δικαίωμα παραμονής εν αναμονή της απόφασης από την αποφαινόμενη αρχή, πρόσβαση στις υπηρεσίες διερμηνέα για την παρουσίαση της υπόθεσής του σε περίπτωση συνέντευξης με τις αρχές, δυνατότητα επικοινωνίας με εκπρόσωπο του Ύπατου Αρμοστή των ΗΕ για τους πρόσφυγες (UNHCR) ή με άλλη οργάνωση που δρα εξ' ονόματός του, το δικαίωμα κατάλληλης κοινοποίησης απόφασης, πραγματολογικό και νομικό σκεπτικό της απόφασης, τη δυνατότητα συνεννόησης με νομικό ή άλλο σύμβουλο και το δικαίωμα ενημέρωσής του για τη νομική του κατάσταση σε κρίσιμες στιγμές κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, σε γλώσσα την οποία κατανοεί.

(Η διαγραφή του «ευλόγως θεωρείται ότι» εφαρμόζεται σε ολόκληρο το κείμενο. Η έγκριση της παρούσας τροπολογίας θα απαιτήσει σχετικές αλλαγές συνολικά.)

Τροπολογία 9
Αιτιολογική σκέψη 14

(14) Επιπλέον, θα πρέπει να θεσπισθούν ειδικές διαδικαστικές εγγυήσεις για **τους ασυνόδευτους ανηλίκους**, λόγω της ευπαθούς θέσης τους. Στο πλαίσιο αυτό, το συμφέρον του παιδιού πρέπει να είναι πρωταρχική σκέψη των κρατών μελών.

(14) Επιπλέον, θα πρέπει να θεσπισθούν ειδικές διαδικαστικές εγγυήσεις για **τα ασυνόδευτα παιδιά**, λόγω της ευπαθούς θέσης τους. Στο πλαίσιο αυτό, το συμφέρον του παιδιού πρέπει να είναι πρωταρχική σκέψη των κρατών μελών **καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας ασύλου, σύμφωνα με το άρθρο 3 της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Παιδιού (ΣΔΠ).**

(Η παρούσα τροπολογία εφαρμόζεται σε ολόκληρο το κείμενο.)

Τροπολογία 10
Αιτιολογική σκέψη 16

(16) Πολλές αιτήσεις ασύλου γίνονται στα σύνορα ή στις ζώνες διέλευσης ενός κράτους μέλους πριν από την απόφαση για την εισδοχή του αιτούντος. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να μπορούν να προσαρμόζουν την υφιστάμενη νομοθεσία στην ιδιαίτερη κατάσταση των αιτούντων αυτών. **Θα πρέπει να καθορισθούν κοινά κανόνες για πιθανές εξαιρέσεις υπό τις περιστάσεις αυτές στις εγγυήσεις των οποίων κανονικά απολαμβάνουν οι αιτούντες.** Οι συνοριακές διαδικασίες πρέπει να εφαρμόζονται κυρίως στους αιτούντες που δεν ικανοποιούν τις προϋποθέσεις για να εισέλθουν στο έδαφος των κρατών μελών.

(16) Πολλές αιτήσεις ασύλου γίνονται στα σύνορα ή στις ζώνες διέλευσης ενός κράτους μέλους πριν από την απόφαση για την εισδοχή του αιτούντος. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να μπορούν να προσαρμόζουν την υφιστάμενη νομοθεσία στην ιδιαίτερη κατάσταση των αιτούντων αυτών. Οι συνοριακές διαδικασίες πρέπει να εφαρμόζονται κυρίως στους αιτούντες που δεν ικανοποιούν τις προϋποθέσεις για να εισέλθουν στο έδαφος των κρατών μελών.

Τρίτη, 27 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 11

Αιτιολογική σκέψη 17α (νέα)

(17α) Η εμπορία ανθρώπων είναι ένας από τους κύριους τρόπους με τους οποίους οι αιτούντες άσυλο εισέρχονται στα κράτη μέλη. Ενόψει της ανάγκης να ληφθούν υπόψη τα κυριότερα συμφέροντά τους, η αίτησή τους δεν πρέπει με κανέναν τρόπο να τυγχάνει δυσμενούς μεταχείρισης εξαιτίας του ότι εισήλθαν σε κράτος μέλος κατ' αυτόν τον τρόπο.

Τροπολογία 12

Αιτιολογική σκέψη 18

(18) Δεδομένου του επιπέδου εναρμόνισης ως προς το χαρακτηρισμό υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών ως προσφύγων, θα πρέπει να θεσπισθούν κοινά κριτήρια για το χαρακτηρισμό τρίτων χωρών ως ασφαλών χωρών καταγωγής.

(18) Δεδομένου του επιπέδου εναρμόνισης ως προς το χαρακτηρισμό υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών ως προσφύγων, θα πρέπει να θεσπισθούν κοινά κριτήρια για το χαρακτηρισμό τρίτων χωρών ως ασφαλών χωρών καταγωγής **και να εξασφαλίζεται η ορθή και αποτελεσματική αξιολόγηση και εφαρμογή τους.**

Τροπολογία 13

Αιτιολογική σκέψη 19

(19) Όταν το Συμβούλιο κρίνει ότι τα εν λόγω κριτήρια πληρούνται ως προς συγκεκριμένη χώρα καταγωγής και συνεπώς την έχει περιλάβει στο **βασικό** κοινό κατάλογο ασφαλών χωρών καταγωγής που θα θεσπισθεί σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, τα κράτη μέλη **θα πρέπει να είναι υποχρεωμένα** να εξετάζουν αιτήσεις ατόμων που έχουν την εθνικότητα της χώρας αυτής ή ανιθαγενών που κατά το παρελθόν διέμεναν συνήθως στη χώρα αυτή, στη βάση του μαχητού τεκμηρίου της ασφάλειας της χώρας αυτής. Υπό το φως της πολιτικής βαρύτητας του καθορισμού ασφαλών χωρών καταγωγής, ιδίως λόγω των συνεπειών μιας αξιολόγησης της κατάστασης των ανθρώπινων δικαιωμάτων σε μια χώρα καταγωγής και των συνεπειών της για την εξωτερική πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το Συμβούλιο θα πρέπει να λαμβάνει αποφάσεις για την κατάρτιση ή την τροποποίηση του καταλόγου **έπειτα από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.**

(19) Όταν το Συμβούλιο κρίνει ότι τα εν λόγω κριτήρια πληρούνται ως προς συγκεκριμένη χώρα καταγωγής και συνεπώς την έχει περιλάβει στον κοινό κατάλογο ασφαλών χωρών καταγωγής που θα θεσπισθεί σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, τα κράτη μέλη **μπορούν** να εξετάζουν αιτήσεις ατόμων που έχουν την εθνικότητα της χώρας αυτής ή ανιθαγενών που κατά το παρελθόν διέμεναν συνήθως στη χώρα αυτή, στη βάση του μαχητού τεκμηρίου της ασφάλειας της χώρας αυτής. Υπό το φως της πολιτικής βαρύτητας του καθορισμού ασφαλών χωρών καταγωγής, ιδίως λόγω των συνεπειών μιας αξιολόγησης της κατάστασης των ανθρώπινων δικαιωμάτων σε μια χώρα καταγωγής και των συνεπειών της για την εξωτερική πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το Συμβούλιο, **συναποφασίζοντας με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο** θα πρέπει να λαμβάνει αποφάσεις για την κατάρτιση ή την τροποποίηση του καταλόγου.

Τροπολογία 14

Αιτιολογική σκέψη 20

(20) Όπως προκύπτει από το καθεστώς της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας ως υποψήφιων χωρών για προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση και από την πρόοδο που σημείωσαν αυτές προκειμένου να καταστούν μέλη, θα πρέπει να θεωρούνται ως ασφαλείς χώρες καταγωγής για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας έως την ημερομηνία προσχώρησής τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Διαγράφεται

Τρίτη, 27 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥΤροπολογία 15
Αιτιολογική σκέψη 21

(21) Ο χαρακτηρισμός τρίτης χώρας ως ασφαλούς χώρας καταγωγής για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας δεν μπορεί να αποτελεί απόλυτη εγγύηση ασφάλειας για τους υπηκόους της εν λόγω χώρας. Εκ φύσεως, η αξιολόγηση στην οποία βασίζεται ο χαρακτηρισμός λαμβάνει υπόψη μόνο τις γενικές κοινωνικές, νομικές και πολιτικές συνθήκες της χώρας και κατά πόσον οι φορείς δίωξης, βασανιστηρίων ή απάνθρωπης ή ταπεινωτικής μεταχείρισης ή τιμωρίας υφίστανται πράγματι κυρώσεις όταν αποδεικνύεται η ενοχή τους στην οικεία χώρα. Για το λόγο αυτό είναι σημαντικό να εξασφαλισθεί ότι, όταν ο αιτών καταδεικνύει ότι υπάρχουν σοβαροί λόγοι για τους οποίους η χώρα δεν πρέπει να θεωρείται ασφαλής στην περίπτωση του, ο χαρακτηρισμός της ως ασφαλούς να μην ισχύει πλέον καθ' όσον τον αφορά.

(21) Ο χαρακτηρισμός τρίτης χώρας ως ασφαλούς χώρας καταγωγής για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας δεν μπορεί να αποτελεί απόλυτη εγγύηση ασφάλειας για τους υπηκόους της εν λόγω χώρας. Εκ φύσεως, η αξιολόγηση στην οποία βασίζεται ο χαρακτηρισμός λαμβάνει υπόψη μόνο τις γενικές κοινωνικές, νομικές και πολιτικές συνθήκες της χώρας **και ιδίως το σεβασμό των κανόνων του διεθνούς δικαίου σχετικά με τα δικαιώματα του ανθρώπου, τις θεμελιώδεις ελευθερίες και την προστασία των προσφύγων**, και κατά πόσον οι φορείς δίωξης, βασανιστηρίων ή απάνθρωπης ή ταπεινωτικής μεταχείρισης ή τιμωρίας υφίστανται πράγματι κυρώσεις όταν αποδεικνύεται η ενοχή τους στην οικεία χώρα. Για το λόγο αυτό είναι σημαντικό να εξασφαλισθεί ότι, όταν ο αιτών καταδεικνύει ότι υπάρχουν σοβαροί λόγοι για τους οποίους η χώρα δεν πρέπει να θεωρείται ασφαλής στην περίπτωση του, ο χαρακτηρισμός της ως ασφαλούς να μην ισχύει πλέον καθ' όσον τον αφορά.

Τροπολογία 16
Αιτιολογική σκέψη 22

(22) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να εξετάζουν όλες τις αιτήσεις επί της ουσίας, δηλαδή να αξιολογούν κατά πόσον ο συγκεκριμένος αιτών δικαιούται να θεωρηθεί πρόσφυγας κατά την έννοια της οδηγίας 2004/83/ΕΚ του Συμβουλίου για τη θέσπιση ελάχιστων απαιτήσεων για το χαρακτηρισμό και το καθεστώς υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών ως προσφύγων ή ως προσώπων που χρήζουν διεθνούς προστασίας για άλλους λόγους καθώς και για το περιεχόμενο της παρεχόμενης προστασίας, εκτός εάν **η παρούσα οδηγία προβλέπει άλλως, ιδίως όταν μπορεί να υποτεθεί εύλογα** ότι άλλη χώρα **θα εξετάσει το θέμα και θα παράσχει** επαρκή προστασία. Ειδικότερα, τα κράτη μέλη δεν θα πρέπει να υποχρεωθούν να εξετάζουν την ουσία αίτησης ασύλου όταν μια πρώτη χώρα έχει χορηγήσει στον αιτούντα το καθεστώς πρόσφυγα ή άλλη **επαρκή** προστασία και ο αιτών θα τύχει επανεισοδοχής στη χώρα αυτή.

(22) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να εξετάζουν όλες τις αιτήσεις επί της ουσίας, δηλαδή να αξιολογούν κατά πόσον ο συγκεκριμένος αιτών δικαιούται να θεωρηθεί πρόσφυγας κατά την έννοια της οδηγίας 2004/83/ΕΚ του Συμβουλίου για τη θέσπιση ελάχιστων απαιτήσεων για το χαρακτηρισμό και το καθεστώς υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών ως προσφύγων ή ως προσώπων που χρήζουν διεθνούς προστασίας για άλλους λόγους καθώς και για το περιεχόμενο της παρεχόμενης προστασίας, εκτός εάν **είναι εξακριβωμένο** ότι άλλη χώρα **είναι αρμόδια να προβεί στην εξέταση και μπορεί να παράσχει αποτελεσματική, ισοδύναμη και επαρκή προστασία σύμφωνα με τον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 343/2003 της 18ης Φεβρουαρίου 2003, ο οποίος θεσπίζει τα κριτήρια και τους μηχανισμούς καθορισμού των κρατών μελών που είναι αρμόδια για την εξέταση αιτήσεων ασύλου την οποία υποβάλλει σε ένα από τα κράτη μέλη πολιτής τρίτης χώρας** ⁽¹⁾. Ειδικότερα, τα κράτη μέλη δεν θα πρέπει να υποχρεωθούν να εξετάζουν την ουσία αίτησης ασύλου όταν μια πρώτη χώρα έχει χορηγήσει στον αιτούντα το καθεστώς πρόσφυγα ή άλλη **αποτελεσματική** προστασία και ο αιτών θα τύχει επανεισοδοχής στη χώρα αυτή.

⁽¹⁾ ΕΕ L 50 της 25.2.2003, σ. 1.

(Η αντικατάσταση του όρου «επαρκούς προστασίας» με τον όρο «αποτελεσματική προστασία» εφαρμόζεται σε ολόκληρο το κείμενο. Η έγκρισή της τροπολογίας θα απαιτήσει σχετικές αλλαγές συνολικά.)

Τρίτη, 27 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 17

Αιτιολογική σκέψη 23

(23) Τα κράτη μέλη δεν θα πρέπει να υποχρεωθούν να αξιολογούν την ουσία αίτησης ασύλου ούτε όταν ο αιτών, λόγω σύνδεσης με τρίτη χώρα, όπως ορίζεται από την εθνική νομοθεσία, αναμένεται ευλόγως να αναζητήσει προστασία στην τρίτη αυτή χώρα. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να ενεργήσουν ούτως μόνο σε περίπτωση που ο συγκεκριμένος αιτών θα είναι ασφαλής στη συγκεκριμένη τρίτη χώρα. Προς αποφυγή δευτερογενών μετακινήσεων αιτούντων, θα πρέπει να θεσπισθούν κοινές αρχές για τη θεώρηση ή το χαρακτηρισμό τρίτων χωρών ως ασφαλών από τα κράτη μέλη.

Διαγράφεται

Τροπολογία 18

Αιτιολογική σκέψη 24

(24) Επιπλέον, όσον αφορά ορισμένες ευρωπαϊκές τρίτες χώρες οι οποίες τηρούν ιδιαίτερος υψηλά πρότυπα ανθρώπινων δικαιωμάτων και προστασίας προσφύγων, τα κράτη μέλη θα πρέπει να μπορούν είτε να διενεργούν είτε όχι πλήρη εξέταση των αιτήσεων ασύλου που αφορούν αιτούντες που εισήλθαν στο έδαφός τους από τις ανωτέρω ευρωπαϊκές τρίτες χώρες. Λόγω των πιθανών συνεπειών για τον αιτούντα μιας περιορισμένης εξέτασης ή της παράλειψης εξέτασης, η εφαρμογή της έννοιας της ασφαλούς τρίτης χώρας θα πρέπει να περιορίζεται για τις περιπτώσεις τρίτων χωρών σε σχέση με τις οποίες το Συμβούλιο έχει βεβαιωθεί ότι τηρούν τις υψηλές προδιαγραφές ασφαλείας, όπως ορίζονται στην παρούσα οδηγία. Το Συμβούλιο θα λαμβάνει σχετικές αποφάσεις έπειτα από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Διαγράφεται

Τροπολογία 19

Αιτιολογική σκέψη 25

(25) Από τη φύση των κοινών προδιαγραφών σχετικά με **αμφότερες τις έννοιες** της ασφαλούς τρίτης χώρας, όπως ορίζονται στην παρούσα οδηγία, έπεται ότι η πρακτική εφαρμογή **των εννοιών** εξαρτάται από το κατά πόσον η εν λόγω τρίτη χώρα επιτρέπει στον αιτούντα να εισέλθει στο έδαφός της.

(25) Από τη φύση των κοινών προδιαγραφών σχετικά με **την έννοια** της ασφαλούς τρίτης χώρας, όπως ορίζονται στην παρούσα οδηγία, έπεται ότι η πρακτική εφαρμογή **της έννοιας** εξαρτάται από το κατά πόσον η εν λόγω τρίτη χώρα επιτρέπει στον αιτούντα να εισέλθει στο έδαφός της.

Τροπολογία 20

Αιτιολογική σκέψη 26

(26) Όσον αφορά την ανάκληση του καθεστώτος του πρόσφυγα, τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι τα άτομα που τυγχάνουν του καθεστώτος ενημερώνονται δεόντως για την πιθανή επανεξέταση του καθεστώτος και έχουν την ευκαιρία να υποβάλουν την άποψή τους προτού οι αρχές λάβουν αιτιολογημένη απόφαση ανάκλησής του. **Ωστόσο, οι εγγυήσεις αυτές δεν ισχύουν όταν οι λόγοι για την πάυση του καθεστώτος του πρόσφυγα δεν σχετίζονται με μεταβολή των προϋποθέσεων στις οποίες βασίσθηκε η αναγνώριση.**

(26) Όσον αφορά την ανάκληση του καθεστώτος του πρόσφυγα, τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι τα άτομα που τυγχάνουν του καθεστώτος ενημερώνονται δεόντως για την πιθανή επανεξέταση του καθεστώτος και έχουν την ευκαιρία να υποβάλουν την άποψή τους προτού οι αρχές λάβουν αιτιολογημένη απόφαση ανάκλησής του.

Τρίτη, 27 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 21

Αιτιολογική σκέψη 27

(27) Σύμφωνα με βασική αρχή της κοινοτικής νομοθεσίας, για τις αποφάσεις επί αιτήσεως ασύλου και περί ανακλήσεως του καθεστώτος του πρόσφυγα πρέπει να υπάρχει δικαίωμα πραγματικής προσφυγής ενώπιον δικαστηρίου κατά την έννοια του άρθρου 234 ΣΕΚ. **Το κατά πόσον είναι πραγματική η προσφυγή, μεταξύ άλλων όσον αφορά την εξέταση των σχετικών γεγονότων, εξαρτάται από το διοικητικό και δικαστικό μηχανισμό κάθε κράτους μέλους ως σύνολο.**

(27) Σύμφωνα με βασική αρχή της κοινοτικής νομοθεσίας, για τις αποφάσεις επί αιτήσεως ασύλου και περί ανακλήσεως του καθεστώτος του πρόσφυγα πρέπει να υπάρχει δικαίωμα πραγματικής προσφυγής ενώπιον δικαστηρίου κατά την έννοια του άρθρου 234 ΣΕΚ. **Οι αποφάσεις που λαμβάνονται σχετικά με αιτήσεις ασύλου θα πρέπει να υπόκεινται σε προσφυγή, η οποία συνίσταται σε εξέταση εκ μέρους δικαστηρίου τόσο των γεγονότων όσο και των νομικών ζητημάτων. Ο αιτών θα πρέπει να έχει το δικαίωμα να μην απελαθεί, μέχρι να αποφανθεί δικαστήριο επί του δικαιώματός του να παραμείνει, εκκρεμούσης της εκβάσεως αυτής της προσφυγής.**

Τροπολογία 22

Αιτιολογική σκέψη 28

(28) Σύμφωνα με το άρθρο 64 της ΣΕΚ, η παρούσα οδηγία δεν θίγει την άσκηση των αρμοδιοτήτων των κρατών μελών όσον αφορά την τήρηση του νόμου και της τάξης και τη διασφάλιση της εσωτερικής ασφάλειας.

Διαγράφεται

Τροπολογία 23

Αιτιολογική σκέψη 29α (νέα)

(29α) Η οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 1995 σχετικά με την προστασία του ατόμου όσον αφορά την επεξεργασία προσωπικών δεδομένων και την ελεύθερη διακίνηση τέτοιων δεδομένων⁽¹⁾ θα πρέπει να εφαρμόζεται σε προσωπικά δεδομένα που τυγχάνουν επεξεργασίας κατά την εφαρμογή αυτής της οδηγίας. Η οδηγία 95/46/ΕΚ θα πρέπει να εφαρμόζεται επίσης στη διαβίβαση δεδομένων από τα κράτη μέλη στην UNHCR κατά την εκτέλεση της εντολής της σύμφωνα με τη Σύμβαση της Γενεύης. Αυτή η διαβίβαση γίνεται με τον όρο ότι το επίπεδο της προστασίας προσωπικών δεδομένων στην UNHCR θεωρείται επαρκές.

(¹) ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31.

Τροπολογία 24

Αιτιολογική σκέψη 29β (νέα)

(29β) Τα κράτη μέλη πρέπει να προβλέψουν ποινικές κυρώσεις για τις περιπτώσεις παράβασης των εθνικών διατάξεων που θεσπίζονται σύμφωνα με τη παρούσα οδηγία.

Τροπολογία 25

Άρθρο 1

Στόχος της παρούσας οδηγίας είναι η θέσπιση ελάχιστων προδιαγραφών για τις διαδικασίες με τις οποίες τα κράτη μέλη χορηγούν και ανακαλούν το καθεστώς του πρόσφυγα.

Στόχος της παρούσας οδηγίας είναι η θέσπιση ελάχιστων προδιαγραφών για τις διαδικασίες με τις οποίες τα κράτη μέλη χορηγούν και ανακαλούν το καθεστώς του πρόσφυγα, **σύμφωνα με τη σύμβαση της Γενεύης και με την οδηγία 2004/83/ΕΚ.**

Τρίτη, 27 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 26

Άρθρο 1α (νέο)

Άρθρο 1α**Σεβασμός διεθνών υποχρεώσεων και θεμελιωδών δικαιωμάτων****Η παρούσα οδηγία σέβεται όλες τις ισχύουσες διεθνείς υποχρεώσεις των κρατών μελών καθώς και το Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ιδίως το άρθρο 18, ως γενικές αρχές κοινοτικού δικαίου.**

Τροπολογία 27

Άρθρο 2, στοιχείο ε)

ε) «αποφαινόμενη αρχή»: κάθε **οιονεί** δικαστική ή διοικητική αρχή κράτους μέλους υπεύθυνη για την εξέταση των αιτήσεων ασύλου και αρμόδια για τη λήψη αποφάσεων σε πρώτο βαθμό στις εν λόγω υποθέσεις, με την επιφύλαξη του Παραρτήματος Ι,

ε) «αποφαινόμενη αρχή»: κάθε δικαστική ή διοικητική αρχή κράτους μέλους υπεύθυνη για την εξέταση των αιτήσεων ασύλου και αρμόδια για τη λήψη αποφάσεων σε πρώτο βαθμό στις εν λόγω υποθέσεις, με την επιφύλαξη του Παραρτήματος Ι,

Τροπολογία 28

Άρθρο 2, στοιχείο ζ)

ζ) «καθεστώς πρόσφυγα»: η αναγνώριση από ένα κράτος μέλος **υπηκόου τρίτης χώρας ή ανιθαγενούς ως πρόσφυγα**,

ζ) «καθεστώς πρόσφυγα»: η αναγνώριση από ένα κράτος μέλος **του εν λόγω καθεστώτος που χορηγήθηκε στον αιτούντα**,

Τροπολογία 29

Άρθρο 2, στοιχείο η)

η) «**ασυνόδευτος ανήλικος**»: πρόσωπο ηλικίας κάτω των δεκαοκτώ ετών που εισέρχεται στο έδαφος των κρατών μελών χωρίς να συνοδεύεται από ενήλικα ο οποίος έχει την ευθύνη του δυνάμει του νόμου ή του εθιμικού δικαίου και για όσο χρονικό διάστημα δεν τελεί πρακτικώς υπό την επιμέλεια αυτού· επίσης **ανήλικος** που εγκαταλείπεται **ασυνόδευτος** μετά την είσοδό του στο έδαφος των κρατών μελών·

η) «**ασυνόδευτο παιδί ή χωρισμένο παιδί**»: πρόσωπο ηλικίας κάτω των δεκαοκτώ ετών που εισέρχεται στο έδαφος των κρατών μελών χωρίς να συνοδεύεται από ενήλικα ο οποίος έχει την ευθύνη του δυνάμει του νόμου ή του εθιμικού δικαίου και για όσο χρονικό διάστημα δεν τελεί πρακτικώς υπό την επιμέλεια αυτού· επίσης **παιδί** που εγκαταλείπεται **ασυνόδευτο** μετά την είσοδό του στο έδαφος των κρατών μελών· «**ασυνόδευτο παιδί**» **νοείται το παιδί που έχει αποχωριστεί από αμφότερους τους γονείς του και άλλους συγγενείς ή τους νόμιμους ή ορισθέντες επιτρόπους· «χωρισμένο παιδί» νοείται το παιδί που συνοδεύεται από έναν ενήλικα, ο οποίος δεν επιθυμεί ή δεν είναι εις θέση να αναλάβει την ευθύνη της μακροχρόνιας φροντίδας του παιδιού.**

Τροπολογία 30

Άρθρο 3, παράγραφος 1α (νέα)

1α. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται και μεταφέρεται στα εθνικά δίκαια με τον δέοντα σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των αρχών που αναγνωρίζονται ιδιαίτερα από το Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ ως γενικές αρχές του Κοινοτικού Δικαίου. Επίσης, τηρούνται το διεθνές δίκαιο και οι διατάξεις των Ηνωμένων Εθνών.

Τρίτη, 27 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 31

Άρθρο 3, παράγραφος 1β (νέα)

1β. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται και μεταφέρεται στα εθνικά δίκαια με τον δέοντα σεβασμό όλων των υφισταμένων διεθνών υποχρεώσεων της ΕΕ και των κρατών μελών της και ιδιαίτερα της Σύμβασης της Γενεύης και των συμφωνιών εταιρικής σχέσης και συνεργασίας που συνήφθησαν με τρίτες χώρες.

Τροπολογία 32

Άρθρο 3, παράγραφος 1γ (νέα)

1γ. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται χωρίς καμία μορφή διάκρισης σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 13 της Συνθήκης και τις διεθνείς συμβάσεις σχετικά με τα δικαιώματα του ανθρώπου και την προστασία των προσφύγων.

Τροπολογία 33

Άρθρο 3Α, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο

1. Τα κράτη μέλη ορίζουν για όλες τις διαδικασίες αποφαινόμενη αρχή που θα είναι υπεύθυνη για τη δέουσα εξέταση των αιτήσεων σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας και ιδίως τα άρθρα 7 παράγραφος 2 και 8.

1. Τα κράτη μέλη ορίζουν για όλες τις διαδικασίες αποφαινόμενη αρχή που θα είναι υπεύθυνη για τη δέουσα εξέταση των αιτήσεων σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας και ιδίως τα άρθρα 7, παράγραφος 2, 8 και 10, παράγραφος 1.

Τροπολογία 34

Άρθρο 3Α, παράγραφος 2, στοιχείο β)

β) λήψη απόφασης σχετικά με την αίτηση σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις περί ασφαλείας, με την προϋπόθεση ότι πριν ληφθεί η απόφαση θα ζητηθεί η γνώμη της αποφαινόμενης αρχής ως προς το κατά πόσον ο αιτών χαρακτηρίζεται ως πρόσφυγας δυνάμει της οδηγίας 2004/83/ΕΚ του Συμβουλίου,

β) λήψη απόφασης σχετικά με την αίτηση σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις περί ασφαλείας, **στο πλαίσιο πάντα των διεθνών συμβάσεων, του Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων και των προσωπικών ελευθεριών**, με την προϋπόθεση ότι πριν ληφθεί η απόφαση θα ζητηθεί η γνώμη της αποφαινόμενης αρχής ως προς το κατά πόσον ο αιτών χαρακτηρίζεται ως πρόσφυγας δυνάμει της οδηγίας 2004/83/ΕΚ του Συμβουλίου,

Τροπολογία 35

Άρθρο 3Α, παράγραφος 2, στοιχείο ε)

ε) άρνηση εισόδου στο πλαίσιο της διαδικασίας του άρθρου 35 **παράγραφοι 2 έως 5**, υπό τους όρους και όπως προβλέπεται στις παραγράφους αυτές,

ε) άρνηση εισόδου στο πλαίσιο της διαδικασίας του άρθρου 35, υπό τους όρους και όπως προβλέπεται στις παραγράφους αυτές,

Τροπολογία 36

Άρθρο 3Α, παράγραφος 2, στοιχείο στ)

στ) απόδειξη ότι ο αιτών επιδιώκει να εισέλθει ή έχει εισέλθει στο κράτος μέλος από ασφαλή τρίτη χώρα σύμφωνα με το άρθρο 35Α, υπό τους όρους και όπως προβλέπεται στο άρθρο αυτό

Διαγράφεται

Τρίτη, 27 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 37

Άρθρο 3Α, παράγραφος 3

3. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε, όταν ορίζονται αρχές σύμφωνα με την παράγραφο 2, το προσωπικό των εν λόγω αρχών να έχει κατάλληλη γνώση **ή να λαμβάνει την απαιτούμενη** κατάρτιση ώστε να ασκεί τα καθήκοντά του δυνάμει της παρούσας οδηγίας.

3. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε, όταν ορίζονται αρχές σύμφωνα με την παράγραφο 2, το προσωπικό των εν λόγω αρχών να έχει κατάλληλη γνώση **και** κατάρτιση ώστε να ασκεί τα καθήκοντά του δυνάμει της παρούσας οδηγίας.

Τροπολογία 38

Άρθρο 4α (νέο)

Άρθρο 4α**Προστασία από απέλαση ή επαναφορά**

Κανένα κράτος μέλος δεν απελαύνει ούτε επαναφέρει αιτούντα άσυλο σε επικράτεια όπου η ζωή ή η ελευθερία του απειλείται λόγω της φυλής, του φύλου, της θρησκείας, της εθνικότητας, της γλώσσας, του σεξουαλικού του προσανατολισμού, της ένταξής του σε συγκεκριμένη κοινωνική ομάδα ή μειονότητα ή πολιτική άποψη ή όπου αντιμετωπίζει πραγματικό κίνδυνο βασανιστηρίων ή απάνθρωπης ή εξευτελιστικής μεταχείρισης.

Τροπολογία 39

Άρθρο 5, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να απαιτήσουν την αυτοπρόσωπη υποβολή των αιτήσεων ασύλου ή/και την υποβολή τους σε συγκεκριμένο τόπο.

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να απαιτήσουν την αυτοπρόσωπη υποβολή των αιτήσεων ασύλου ή/και την υποβολή τους σε συγκεκριμένο τόπο. **Τα κράτη μέλη πρέπει να επιτρέπουν τη δυνατότητα να υποβάλλεται η αίτηση από νόμιμο εκπρόσωπο για λογαριασμό του ενδιαφερομένου, υπό ειδικές συνθήκες.**

Τροπολογία 40

Άρθρο 5, παράγραφος 3α (νέα)

3α. Αιτήσεις ασυνόδευτων παιδιών και άλλων προσώπων σε ιδιαίτερα ευπαθή κατάσταση υπόκεινται σε εξέταση και λήψη απόφασης κατά προτεραιότητα και σύμφωνα με τις σχετικές τυπικές και ουσιαστικές απαιτήσεις. Προτεραιότητα δίνεται επίσης στην εξέταση και λήψη απόφασης σχετικά με καταφανώς δικαιολογημένα αιτήματα.

Τροπολογία 41

Άρθρο 5, παράγραφος 3β (νέα)

3β. Σε περιπτώσεις κατά τις οποίες οι εξαρτώμενοι ενήλικες συναινούν στην υποβολή αίτησης για λογαριασμό τους, σύμφωνα με το άρθρο 3 της Σύμβασης για τα Δικαιώματα του Παιδιού (ΣΔΠ), τα βέλτιστα συμφέροντα του παιδιού λαμβάνονται υπόψη καθόλη τη διάρκεια της διαδικασίας ασύλου.

Τρίτη, 27 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 42

Άρθρο 5, παράγραφος 4, εισαγωγικό μέρος

4. Τα κράτη μέλη μπορούν να καθορίζουν στην εθνική τους νομοθεσία

4. Τα κράτη μέλη μπορούν να καθορίζουν, **εφόσον ενεργούν σύμφωνα με το άρθρο 3 της Σύμβασης για τα Δικαιώματα του Παιδιού (ΣΔΠ)**, στην εθνική τους νομοθεσία.

Τροπολογία 43

Άρθρο 5, παράγραφος 4, στοιχείο γ)

γ) τις περιπτώσεις στις οποίες η υποβολή αίτησης ασύλου κρίνεται ότι συνιστά επίσης υποβολή αίτησης ασύλου για **οποιοδήποτε άγαμο ανήλικο.**

Διαγράφεται

Τροπολογία 44

Άρθρο 5, παράγραφος 5α (νέα)

5α. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι κάθε άτομο που επιθυμεί να υποβάλει αίτηση χορήγησης ασύλου θα λαμβάνει αμέσως πλήρη πληροφόρηση σχετικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις του στη μητρική γλώσσα του αιτούντος.

Τροπολογία 45

Άρθρο 6, παράγραφος 1

1. Στους αιτούντες επιτρέπεται να παραμείνουν στο κράτος μέλος, **αποκλειστικά για το σκοπό της διαδικασίας, μέχρις ότου η αποφαινόμενη αρχή λάβει την απόφασή της σύμφωνα με τις πρωτοβάθμιες διαδικασίες που ορίζονται στο Κεφάλαιο III.** Το δικαίωμα παραμονής δεν συνιστά δικαίωμα για χορήγηση άδειας διαμονής.

1. Στους αιτούντες επιτρέπεται να παραμείνουν στο κράτος μέλος, **στο οποίο έχει υποβληθεί η αίτηση ασύλου ή εξετάζεται μέχρι να ληφθεί τελική απόφαση και εξαντληθούν οι διαδικασίες προσφυγής.** Το δικαίωμα παραμονής δεν συνιστά δικαίωμα για χορήγηση άδειας διαμονής.

Τροπολογία 46

Άρθρο 6, παράγραφος 1α (νέα)

1α. Τα κράτη μέλη μπορούν να παρεκκλίνουν από την παράγραφο 1, μόνο όταν έχει εξακριβωθεί ότι το αίτημα είναι προδήλως αβάσιμο ή σαφώς καταχρηστικό. Σε τέτοιες περιπτώσεις πρέπει να επανεξετάζεται και να επιβεβαιώνεται από δικαστήριο ή άλλη ανεξάρτητη αρχή η άρνηση της ανασταλτικής ισχύος, με βάση την εξέταση των γεγονότων και την πιθανότητα επιτυχίας κατά την προσφυγή.

Τροπολογία 47

Άρθρο 7, παράγραφος 1

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 23 παράγραφος 4 στοιχείο ε), τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι αιτήσεις ασύλου να μην απορρίπτονται ούτε να αποκλείεται η εξέτασή τους **μόνο** διότι δεν υποβλήθηκαν το ταχύτερο δυνατόν.

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 23, παράγραφος 4, στοιχείο ε), τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι αιτήσεις ασύλου να μην απορρίπτονται ούτε να αποκλείεται η εξέτασή τους διότι δεν υποβλήθηκαν το ταχύτερο δυνατόν.

Τρίτη, 27 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 48

Άρθρο 7, παράγραφος 2, στοιχείο α)

α) οι αιτήσεις να εξετάζονται και οι αποφάσεις να λαμβάνονται σε ατομική βάση, αντικειμενικά και αμερόληπτα,

α) οι αιτήσεις να εξετάζονται και οι αποφάσεις να λαμβάνονται σε ατομική βάση, αντικειμενικά και αμερόληπτα, **σύμφωνα με την παρούσα οδηγία και το διεθνές δίκαιο για τα ανθρώπινα δικαιώματα και τους πρόσφυγες,**

Τροπολογία 49

Άρθρο 7, παράγραφος 2, στοιχείο β)

β) να λαμβάνονται συγκεκριμένες και ακριβείς πληροφορίες από διάφορες πηγές, όπως από την Υπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες, ως προς τη γενική κατάσταση που επικρατεί στις χώρες καταγωγής των αιτούντων άσυλο **και, όπου χρειάζεται, στις χώρες μέσω των οποίων διήλθαν** και να προβλέπεται ότι το προσωπικό που είναι υπεύθυνο για την εξέταση των αιτήσεων και τη λήψη των αποφάσεων έχει πρόσβαση στις εν λόγω πληροφορίες,

β) να λαμβάνονται συγκεκριμένες και ακριβείς πληροφορίες από διάφορες πηγές, όπως από την Υπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες **και από άλλες οργανώσεις της κοινωνίας πολιτών στις χώρες καταγωγής των αιτούντων** ως προς τη γενική κατάσταση που επικρατεί στις χώρες καταγωγής των αιτούντων άσυλο **σε κοινωνικό, νομικό και πολιτικό επίπεδο και ιδίως όσον αφορά το σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών** και να προβλέπεται ότι το προσωπικό που είναι υπεύθυνο για την εξέταση των αιτήσεων και τη λήψη των αποφάσεων έχει πρόσβαση στις εν λόγω πληροφορίες,

Τροπολογία 50

Άρθρο 7, παράγραφος 2, στοιχείο γ)

γ) το προσωπικό που εξετάζει αιτήσεις και λαμβάνει αποφάσεις να έχει τις γνώσεις όσον αφορά τις συναφείς προδιαγραφές που εφαρμόζονται στον τομέα της νομοθεσίας περί ασύλου και προσφύγων.

γ) το προσωπικό που εξετάζει αιτήσεις και λαμβάνει αποφάσεις να έχει τις γνώσεις, **την κατάρτιση και οδηγίες** όσον αφορά τις συναφείς προδιαγραφές που εφαρμόζονται στον τομέα της νομοθεσίας περί ασύλου και προσφύγων.

Τροπολογία 51

Άρθρο 7, παράγραφος 4

4. Τα κράτη μέλη **μπορούν** να προβλέπουν κανόνες όσον αφορά τη μετάφραση εγγράφων σχετικών με την εξέταση των αιτήσεων.

4. Τα κράτη μέλη **πρέπει** να προβλέπουν κανόνες όσον αφορά τη μετάφραση εγγράφων σχετικών με την εξέταση των αιτήσεων.

Τροπολογίες 52 και 53

Άρθρο 8, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι αποφάσεις για τις αιτήσεις ασύλου να δίδονται γραπτώς.

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε **όλες** οι αποφάσεις για τις αιτήσεις ασύλου να δίδονται γραπτώς **σε γλώσσα κατανοητή από τον αιτούντα.**

Τρίτη, 27 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 54

Άρθρο 8, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο

Τα κράτη μέλη δεν υποχρεούνται να αναφέρουν τους λόγους μη χορήγησης του καθεστώτος του πρόσφυγα εφόσον χορηγείται στον αιτούντα καθεστώς που παρέχει βάσει της εθνικής και κοινοτικής νομοθεσίας τα ίδια δικαιώματα και οφέλη με το καθεστώς του πρόσφυγα δυνάμει της οδηγίας 2004/83/ΕΚ του Συμβουλίου. Στις περιπτώσεις αυτές, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι λόγοι μη χορήγησης να αναφέρονται στο φάκελο του αιτούντος και να έχει πρόσβαση στο φάκελο αυτό ο αιτών κατόπιν αιτήσεώς του

Τα κράτη μέλη δεν υποχρεούνται να αναφέρουν τους λόγους μη χορήγησης του καθεστώτος του πρόσφυγα εφόσον χορηγείται στον αιτούντα καθεστώς που παρέχει βάσει της εθνικής και κοινοτικής νομοθεσίας τα ίδια δικαιώματα και οφέλη με το καθεστώς του πρόσφυγα δυνάμει της οδηγίας 2004/83/ΕΚ του Συμβουλίου. Στις περιπτώσεις αυτές, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι λόγοι μη χορήγησης να αναφέρονται στο φάκελο του αιτούντος και να έχει πρόσβαση στο φάκελο αυτό ο αιτών, **ο δικηγόρος του ή ο νόμιμος εκπρόσωπός του** κατόπιν αιτήσεώς του.

Τροπολογία 55

Άρθρο 8, παράγραφος 2, τρίτο εδάφιο

Επιπλέον, τα κράτη μέλη **δεν υποχρεούνται** να παρέχουν γραπτώς πληροφορίες για τις δυνατότητες προσβολής αρνητικής απόφασης **εφόσον ο αιτών έχει ενημερωθεί σχετικά γραπτώς ή με ηλεκτρονικό μέσο στο οποίο έχει πρόσβαση ο αιτών.**

Επιπλέον, τα κράτη μέλη **πρέπει** να παρέχουν γραπτώς πληροφορίες για τις δυνατότητες προσβολής αρνητικής απόφασης.

Τροπολογία 57

Άρθρο 9, παράγραφος 1, στοιχείο β)

β) Να τους παρέχονται υπηρεσίες διερμηνέα, όταν αυτό είναι απαραίτητο, για να εκθέσουν την περίπτωση τους στις αρμόδιες αρχές. Τα κράτη μέλη **θεωρούν απαραίτητο να παρέχουν αυτές τις υπηρεσίες τουλάχιστον όταν η αποφαινόμενη αρχή καλεί τον αιτούντα σε συνέντευξη** όπως αναφέρεται στα άρθρα 10 και 11 και δεν μπορεί να εξασφαλισθεί η δέουσα επικοινωνία χωρίς τις υπηρεσίες αυτές. Σε **αυτή την περίπτωση** και σε άλλες περιπτώσεις όπου οι αρμόδιες αρχές καλούν τον αιτούντα, οι υπηρεσίες αυτές αμείβονται από το Δημόσιο.

β) Να τους παρέχονται υπηρεσίες **από κατάλληλο και αμερόληπτο** διερμηνέα, όταν αυτό είναι απαραίτητο, για να εκθέσουν την περίπτωση τους στις αρμόδιες αρχές. Τα κράτη μέλη **διασφαλίζουν την παροχή της υπηρεσίας αυτής κατά τη διάρκεια όλων των προσωπικών συνεντεύξεων, ακροάσεων ενδίκων μέσων και άλλων προφορικών επικοινωνιών με τις αρμόδιες αρχές, ειδικότερα** όπως αναφέρεται στα άρθρα 10 και 11 και **όταν** δεν μπορεί να εξασφαλισθεί η δέουσα επικοινωνία χωρίς τις υπηρεσίες αυτές. Σε **αυτές** και σε άλλες περιπτώσεις όπου οι αρμόδιες αρχές καλούν τον αιτούντα, οι υπηρεσίες αυτές αμείβονται από το Δημόσιο.

Τροπολογία 58

Άρθρο 9, παράγραφος 1, στοιχείο γ)

γ) **Να μην στερούνται της ευκαιρίας** να επικοινωνούν με την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες ή κάθε άλλη οργάνωση που εργάζεται εξ ονόματος της Ύπατης Αρμοστείας των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες στο έδαφος των κρατών μελών **βάσει συμφωνίας με το εν λόγω κράτος μέλος.**

γ) **Να τους παρέχεται οπωσδήποτε η ουσιαστική ευκαιρία** να επικοινωνούν με την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες ή κάθε άλλη οργάνωση που εργάζεται εξ ονόματος της Ύπατης Αρμοστείας των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες **ή αυτόνομα με αιτούντες άσυλο** στο έδαφος των κρατών μελών.

Τρίτη, 27 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 59

Άρθρο 9, παράγραφος 1, στοιχείο δ)

δ) Να τους κοινοποιείται **σε εύλογο χρόνο** η απόφαση της αποφαινόμενης αρχής για την αίτηση ασύλου. Εάν ένας νομικός ή άλλος σύμβουλος εκπροσωπεί νομίμως τον αιτούντα, τα κράτη μέλη μπορούν να επιλέξουν να κοινοποιήσουν την απόφαση σε αυτόν αντί στον αιτούντα άσυλο.

δ) Να τους κοινοποιείται η απόφαση της αποφαινόμενης αρχής για την αίτηση ασύλου **εντός προθεσμίας έξι μηνών κατ' ανώτατο όριο**. Εάν ένας νομικός ή άλλος σύμβουλος εκπροσωπεί νομίμως τον αιτούντα, τα κράτη μέλη μπορούν να επιλέξουν να κοινοποιήσουν την απόφαση σε αυτόν αντί στον αιτούντα άσυλο.

Τροπολογία 181

Άρθρο 9α, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να επιβάλλουν στους αιτούντες άσυλο υποχρεώσεις συνεργασίας με τις αρμόδιες αρχές στο μέτρο που οι υποχρεώσεις αυτές είναι αναγκαίες για τη διεκπεραίωση της αίτησης.

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να επιβάλλουν στους αιτούντες άσυλο υποχρεώσεις συνεργασίας με τις αρμόδιες αρχές στο μέτρο που οι υποχρεώσεις αυτές είναι αναγκαίες για τη διεκπεραίωση της αίτησης. **Όμως, σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται οι προξενικές ή διπλωματικές αποστολές που εκπροσωπούν τις αρχές της τρίτης χώρας της οποίας οι ικέτες ασύλου δηλώνουν ή αποδεικνύεται ότι είναι πολίτες, προκειμένου να διαπιστωθεί η εθνικότητά τους.**

Τροπολογία 60

Άρθρο 9Α, παράγραφος 2, στοιχείο δ)

δ) **να ερευνούν τον αιτούντα και** τα αντικείμενα που φέρει,

δ) **να εξακριβώνουν ότι ο αιτών δεν είναι επικίνδυνος και να ελέγχουν** τα αντικείμενα που φέρει,

Τροπολογία 61

Άρθρο 10, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο

1. Πριν από τη λήψη απόφασης από την αποφαινόμενη αρχή πρέπει να παρέχεται στον αιτούντα άσυλο η ευκαιρία προσωπικής συνέντευξης σχετικά με την αίτησή του για άσυλο με πρόσωπο **αρμόδιο**, βάσει της εθνικής νομοθεσίας, για τη διεξαγωγή ανάλογων συνεντεύξεων.

1. Πριν από τη λήψη απόφασης από την αποφαινόμενη αρχή πρέπει να παρέχεται στον αιτούντα άσυλο η ευκαιρία προσωπικής συνέντευξης, **αν είναι αναγκαίο παρουσία διερμηνέα ή του δικηγόρου του ή του νόμιμου εκπροσώπου του** σχετικά με την αίτησή του για άσυλο με πρόσωπο **επαγγελματικά ικανό ή καταρτισμένο**, βάσει της εθνικής νομοθεσίας **σχετικά με τις διαδικασίες που αφορούν το δίκαιο περί ασύλου και προσφύγων**, για τη διεξαγωγή ανάλογων συνεντεύξεων. **Όταν είναι παρόντα παιδιά ή σε περιπτώσεις προσώπων με σωματική ή πνευματική αναπηρία και προκειμένου για εγκυμονούσες γυναίκες ή θύματα σεξουαλικής βίας είναι σκόπιμο να προβλέπονται ειδικές διαδικαστικές εγγυήσεις και, αν είναι αναγκαίο, η παρέμβαση προσώπων συγκεκριμένου επαγγέλματος.**

Τροπολογία 62

Άρθρο 10, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο

Τα κράτη μέλη μπορούν επίσης να παρέχουν την ευκαιρία προσωπικής συνέντευξης σε κάθε ενήλικα μεταξύ των εξαρτώμενων προσώπων που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 3.

Τα εξαρτώμενα πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 5, παράγραφος 3, **έχουν επίσης το δικαίωμα προσωπικής συνέντευξης.**

Τρίτη, 27 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 63

Άρθρο 10, παράγραφος 1, τρίτο εδάφιο

Τα κράτη μέλη μπορούν να καθορίσουν στην εθνική νομοθεσία τις περιπτώσεις στις οποίες παρέχεται σε **ανήλικο** η ευκαιρία προσωπικής συνέντευξης.

Τα κράτη μέλη μπορούν να καθορίσουν στην εθνική νομοθεσία τις περιπτώσεις στις οποίες παρέχεται σε **παιδί** η ευκαιρία προσωπικής συνέντευξης, **λαμβάνοντας υπόψη το επίπεδο ωριμότητας του ατόμου καθώς και κάθε ψυχολογικό τραύμα που έχει υποστεί. Το άτομο που διενεργεί τη συνέντευξη οφείλει να έχει υπόψη του ότι, λόγω της ηλικίας του, το παιδί μπορεί να έχει περιορισμένη γνώση των συνθηκών που επικρατούν στη χώρα καταγωγής.**

Τροπολογία 64

Άρθρο 10, παράγραφος 2, στοιχείο αα) (νέο)

αα) η αρμόδια αρχή δεν είναι σε θέση να διεξαγάγει τη συνέντευξη, διότι ο αιτών αδικαιολόγητα δεν έχει ανταποκριθεί στις προσκλήσεις·

Τροπολογία 65

Άρθρο 10, παράγραφος 2, στοιχείο αβ) (νέο)

αβ) ο αιτών παρουσιάζει πνευματική ή συναισθηματική διαταραχή η οποία εμποδίζει την κανονική εξέταση της περίπτωσης του·

Τροπολογία 66

Άρθρο 10, παράγραφος 2, στοιχείο β)

β) η αρμόδια αρχή είχε ήδη συνάντηση με τον αιτούντα με σκοπό να βοηθηθεί στη συμπλήρωση της αίτησής του και στην υποβολή των ουσιωδών πληροφοριών σχετικά με την αίτηση, σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφος 2, της οδηγίας 2004/83/ΕΚ του Συμβουλίου, ή

Διαγράφεται

Τροπολογία 67

Άρθρο 10, παράγραφος 2, στοιχείο γ)

γ) η αποφαινόμενη αρχή, έπειτα από πλήρη εξέταση των πληροφοριών που παρέσχε ο αιτών, θεωρεί την αίτηση ως αβάσιμη στις περιπτώσεις για τις οποίες ισχύουν οι περιστάσεις που απαριθμούνται στο άρθρο 23 παράγραφος 4 στοιχεία α), γ), ζ), η) και ι).

Διαγράφεται

Τροπολογία 68

Άρθρο 10, παράγραφος 3

3. Η προσωπική συνέντευξη μπορεί επίσης να παραλειφθεί όταν δεν είναι πρακτικά εφικτή, ειδικότερα όταν η αρμόδια αρχή θεωρεί ότι ο αιτών δεν είναι σε θέση ή δεν μπορεί, για λόγους που οφείλονται σε μόνιμες καταστάσεις ανεξάρτητες από τη θέλησή του, να συμμετάσχει σε συνέντευξη. Εάν υπάρχουν αμφιβολίες, τα κράτη μέλη μπορούν να ζητήσουν βεβαίωση ιατρού ή ψυχολόγου.

Διαγράφεται

Τρίτη, 27 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Όταν το κράτος μέλος δεν παρέχει την ευκαιρία προσωπικής συνέντευξης σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο στον αιτούντα ή, εφόσον προβλέπεται, στον εξαρτώμενο, πρέπει να καταβάλλονται εύλογες προσπάθειες ώστε να δίνεται η δυνατότητα στον αιτούντα ή στον εξαρτώμενο να υποβάλλουν συμπληρωματικά στοιχεία.

Τροπολογία 69

Άρθρο 10, παράγραφος 3α (νέα)

3α. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι ο αιτών που δεν μπορεί να συμμετάσχει ή να ολοκληρώσει μια προσωπική συνέντευξη εξαιτίας της κατάστασης της υγείας του από σωματικής ή ψυχολογικής σκοπιάς, μιας σωματικής ή ψυχικής αναπηρίας ή μιας ιδιαίτερης συναισθηματικής διαταραχής, τυγχάνει ειδικής προσοχής προκειμένου να διασφαλιστεί ο δίκαιος χαρακτήρας των διαδικασιών.

Τροπολογία 70

Άρθρο 10, παράγραφος 4

4. Η έλλειψη προσωπικής συνέντευξης σύμφωνα με το παρόν άρθρο δεν εμποδίζει την αποφαινόμενη αρχή να λαμβάνει απόφαση επί αιτήσεως ασύλου.

4. Η έλλειψη προσωπικής συνέντευξης σύμφωνα με το παρόν άρθρο δεν εμποδίζει την αποφαινόμενη αρχή να λαμβάνει απόφαση επί αιτήσεως ασύλου, **εφόσον η έλλειψη αυτή οφείλεται σε λόγους που συνδέονται με τα άρθρα 2, στοιχεία β) και γ), 10, παράγραφος 3, 20, παράγραφος 1, 23, παράγραφος 4, στοιχεία α), γ), ζ), η) και ι), και της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου.**

Τροπολογία 71

Άρθρο 10, παράγραφος 5

5. Η έλλειψη προσωπικής συνέντευξης **δυνάμει της παραγράφου 2 στοιχεία β) και γ) και της παραγράφου 3** δεν **επιδρά δυσμενώς** στην απόφαση της αποφαινόμενης αρχής.

5. Η έλλειψη προσωπικής συνέντευξης δεν **επιρεάζει αρνητικά** την απόφαση της αποφαινόμενης αρχής. **Στις περιπτώσεις αυτές, κάθε πρόσωπο πρέπει να έχει τη δυνατότητα να εκπροσωπείται, είτε από ένα επίτροπο ή νομικό εκπρόσωπο σε περίπτωση παιδιών είτε ενδεχομένως από ένα σύμβουλο ή νομικό παραστάτη.**

Τροπολογία 72

Άρθρο 10, παράγραφος 6

6. Ανεξάρτητα από το άρθρο 20 παράγραφος 1, τα κράτη μέλη, όταν αποφασίζουν για την εφαρμογή του ασύλου, μπορούν να λάβουν υπόψη το γεγονός ότι ο αιτών δεν παρουσιάστηκε για την προσωπική συνέντευξη, εκτός εάν δεν το έπραξε επειδή είχε σοβαρούς λόγους.

6. Ανεξάρτητα από το άρθρο 20, παράγραφος 1, τα κράτη μέλη, όταν αποφασίζουν για την εφαρμογή του ασύλου, μπορούν να λάβουν υπόψη το γεγονός ότι ο αιτών δεν παρουσιάστηκε για την προσωπική συνέντευξη, εκτός εάν δεν το έπραξε επειδή είχε **σοβαρούς λόγους, ή η συνέντευξη δεν κατέστη δυνατόν να πραγματοποιηθεί ή περατώθηκε εξαιτίας της ψυχολογικής και/ή σωματικής κατάστασης της υγείας του αιτούντος.**

Τρίτη, 27 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 73

Άρθρο 11, παράγραφος 3, στοιχείο α)

α) μεριμνούν ώστε το πρόσωπο που διεξάγει τη συνέντευξη **να διαθέτει τα κατάλληλα προσόντα για να συνεκτιμήσει** τις προσωπικές ή γενικές συνθήκες που αφορούν την αίτηση, συμπεριλαμβανομένης της πολιτιστικής καταγωγής ή ευαισθησίας του αιτούντος, στο μέτρο που είναι δυνατόν, και

α) μεριμνούν ώστε το πρόσωπο που διεξάγει τη συνέντευξη **και ο διερμηνέας να έχουν λάβει κατάλληλη κατάρτιση και να διαθέτουν επαρκή επαγγελματικά προσόντα και την ικανότητα να εκτιμήσουν αμερόληπτα και σωστά** τις προσωπικές ή γενικές συνθήκες που αφορούν την αίτηση, συμπεριλαμβανομένης της πολιτιστικής καταγωγής ή ευαισθησίας του αιτούντος, στο μέτρο που είναι δυνατόν, και

Τροπολογία 74

Άρθρο 11, παράγραφος 3, στοιχείο β)

β) επιλέγουν διερμηνέα ο οποίος είναι ικανός να εξασφαλίσει τη δέουσα επικοινωνία μεταξύ του αιτούντος και του προσώπου που διεξάγει τη συνέντευξη. Δεν είναι απαραίτητο η επικοινωνία να διενεργείται στη γλώσσα που προτιμά ο αιτών άσυλο εάν υπάρχει άλλη γλώσσα την οποία **ευλόγως θεωρείται ότι** κατανοεί και στην οποία είναι σε θέση να επικοινωνήσει.

β) επιλέγουν διερμηνέα ο οποίος είναι ικανός να εξασφαλίσει τη δέουσα επικοινωνία μεταξύ του αιτούντος και του προσώπου που διεξάγει τη συνέντευξη. Δεν είναι απαραίτητο η επικοινωνία να διενεργείται στη γλώσσα που προτιμά ο αιτών άσυλο εάν υπάρχει άλλη γλώσσα την οποία **μπορεί να** κατανοεί και στην οποία είναι σε θέση να επικοινωνήσει.

Τροπολογία 75

Άρθρο 11, παράγραφος 4

4. Τα κράτη μέλη **μπορούν να ορίσουν** κανόνες όσον αφορά την παρουσία τρίτων στην προσωπική συνέντευξη.

4. Τα κράτη μέλη **ορίζουν** κανόνες όσον αφορά την παρουσία τρίτων στην προσωπική συνέντευξη, **υπό τον όρο ότι οι κανόνες αυτοί συνάδουν με τα διεθνή πρότυπα.**

Τροπολογία 76

Άρθρο 12, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να συντάσσεται γραπτή έκθεση για κάθε προσωπική συνέντευξη, η οποία να περιλαμβάνει τις **βασικές** πληροφορίες σχετικά με την αίτηση την οποία έχει υποβάλει ο αιτών σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 της οδηγίας 2004/83/ΕΚ του Συμβουλίου.

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να συντάσσεται γραπτή έκθεση για κάθε προσωπική συνέντευξη, η οποία να περιλαμβάνει τις πληροφορίες σχετικά με την αίτηση την οποία έχει υποβάλει ο αιτών σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφος 2, της οδηγίας 2004/83/ΕΚ του Συμβουλίου.

Τροπολογία 77

Άρθρο 12, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι αιτούντες να έχουν έγκαιρη πρόσβαση στην έκθεση για την προσωπική συνέντευξη. Όταν παρέχεται πρόσβαση μόνο μετά την απόφαση της αποφαινόμενης αρχής, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να είναι δυνατή η πρόσβαση όσο νωρίς απαιτείται για να μπορέσει να προετοιμασθεί και να ασκηθεί σε εύθετο χρόνο το ένδικο μέσο.

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι αιτούντες να έχουν έγκαιρη πρόσβαση στην έκθεση για την προσωπική συνέντευξη **σε γλώσσα κατανοητή γι αυτούς ή υπό άλλη μορφή που κρίνεται κατάλληλη.** Όταν παρέχεται πρόσβαση μόνο μετά την απόφαση της αποφαινόμενης αρχής, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να είναι δυνατή η πρόσβαση όσο νωρίς απαιτείται για να μπορέσει να προετοιμασθεί και να ασκηθεί σε εύθετο χρόνο το ένδικο μέσο.

Τρίτη, 27 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 78

Άρθρο 12, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο

3. Τα κράτη μέλη **μπορούν** να ζητήσουν **την έγκριση του αιτούντος ως προς** το περιεχόμενο της έκθεσης περί της προσωπικής συνέντευξης.

3. Τα κράτη μέλη **πρέπει** να ζητήσουν **από τον αιτούντα να ελέγξει** το περιεχόμενο της έκθεσης περί της προσωπικής συνέντευξης **προκειμένου να αποφευχθούν παρανοήσεις ή αντιφάσεις ή ακύρωση της αίτησης σε μεταγενέστερη ημερομηνία.**

Τροπολογία 79

Άρθρο 12, παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο

Η άρνηση του αιτούντος να **εγκρίνει** το περιεχόμενο της έκθεσης για την προσωπική συνέντευξη δεν εμποδίζει την αποφαινόμενη αρχή να λάβει απόφαση επί της αιτήσεώς του.

Η άρνηση του αιτούντος να **ελέγξει** το περιεχόμενο της έκθεσης για την προσωπική συνέντευξη δεν εμποδίζει την αποφαινόμενη αρχή να λάβει απόφαση επί της αιτήσεώς του.

Τροπολογίες 80 και 81

Άρθρο 12, παράγραφος 3, τρίτο εδάφιο

Η άρνηση του αιτούντος να **εγκρίνει** το περιεχόμενο της έκθεσης για την προσωπική συνέντευξη δεν εμποδίζει την αποφαινόμενη αρχή να λάβει απόφαση επί της αιτήσεώς του.

Ζητείται η συγκατάθεση του αιτούντος άσυλο. Η άρνηση του αιτούντος να **ελέγξει** το περιεχόμενο της έκθεσης για την προσωπική συνέντευξη δεν **μπορεί να** εμποδίζει την αποφαινόμενη αρχή να λάβει απόφαση επί της αιτήσεώς του· **ωστόσο, η άρνησή του αιτούντος να ελέγξει το περιεχόμενο λαμβάνεται υπόψη κατά την εξέταση του περιεχομένου της έκθεσης.**

Τροπολογία 82

Άρθρο 13, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη παρέχουν στους αιτούντες άσυλο τη δυνατότητα να συμβουλευθούν, **ιδία δαπάνη και** κατά τρόπο ουσιαστικό, νομικό ή άλλο σύμβουλο, που γίνεται δεκτός ή αναγνωρίζεται με την ιδιότητα αυτή βάσει της εθνικής νομοθεσίας, σε θέματα σχετικά με τις αιτήσεις τους για άσυλο.

1. Στους αιτούντες άσυλο **παρέχεται η** δυνατότητα να συμβουλευθούν, κατά τρόπο ουσιαστικό, νομικό ή άλλο σύμβουλο, που γίνεται δεκτός ή αναγνωρίζεται με την ιδιότητα αυτή βάσει της εθνικής νομοθεσίας, σε θέματα σχετικά με τις αιτήσεις τους για άσυλο **σε όλα τα διαδικαστικά στάδια, συμπεριλαμβανομένου του σταδίου που ακολουθεί αρνητική απόφαση.**

Τροπολογία 83

Άρθρο 13, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο, εισαγωγικό μέρος

3. Τα κράτη μέλη **μπορούν να προβλέπουν στην εθνική νομοθεσία τους ότι χορηγείται δωρεάν νομική συνδρομή ή/και εκπροσώπηση:**

3. Εάν ο αιτών δεν έχει επαρκείς πόρους να πληρώσει για βοήθεια παρεχόμενη από νομικό ή άλλο σύμβουλο, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι η βοήθεια αυτή παρέχεται δωρεάν ή τουλάχιστον σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις σχετικά με τη νομική συνδρομή ή οικονομική βοήθεια. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν επίσης ότι η βοήθεια αυτή αντιστοιχεί σε αυτή που διατίθεται στους δικούς τους πολίτες, σε νομικές ή διοικητικές διαδικασίες.

Τροπολογία 84

Άρθρο 13, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο, στοιχείο α)

α) μόνο για τις διαδικασίες ενώπιον δικαστηρίου σύμφωνα με το Κεφάλαιο V και όχι για οποιαδήποτε περαιτέρω ένδικα μέσα ή αιτήσεις επανεξέτασης που προβλέπονται από την εθνική νομοθεσία, περιλαμβανομένης της επανάλληψης της επ' ακροατηρίου συζήτησεως όσον αφορά ένδικο μέσο μετά την άσκηση περαιτέρω ένδικου μέσου ή την υποβολή περαιτέρω αίτησης επανεξέτασης, ή/και

Διαγράφεται

Τρίτη, 27 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 85

Άρθρο 13, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο, στοιχείο β)

β) μόνο σε όσους δεν έχουν επαρκείς πόρους, ή/και**Διαγράφεται**

Τροπολογία 86

Άρθρο 13, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο, στοιχείο γ)

γ) μόνο σε νομικούς ή άλλους συμβούλους που καθορίζονται ειδικά από την εθνική νομοθεσία για συνδρομή ή/και εκπροσώπηση των αιτούντων άσυλο, ή/και**Διαγράφεται**

Τροπολογία 87

Άρθρο 13, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο, στοιχείο δ), και δεύτερο εδάφιο

δ) μόνο εάν είναι πιθανόν να εκδοθεί θετική απόφαση μετά την άσκηση ένδικου μέσου ή την αίτηση επανεξέτασης**Διαγράφεται****Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι η νομική συνδρομή ή/και εκπροσώπηση που παρέχεται δυνάμει του στοιχείου δ) δεν περιορίζεται αυθαιρέτως.**

Τροπολογία 88

Άρθρο 13, παράγραφος 4

4. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν κανόνες σχετικά με την καταχώρηση και τη διεκπεραίωση των εν λόγω αιτημάτων.**Διαγράφεται**

Τροπολογία 89

Άρθρο 13, παράγραφος 5, στοιχείο α)

α) να επιβάλλουν χρηματικά ή/και χρονικά όρια στην παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής ή/και εκπροσώπησης, με την προϋπόθεση ότι τα όρια αυτά δεν θα περιορίζουν αυθαιρέτως την πρόσβαση στη νομική συνδρομή ή/και εκπροσώπηση,**α) να περιορίσουν το ποσό της νομικής συνδρομής στο μέσο κόστος της νομικής συνδρομής για κάθε σχετικό στάδιο της διαδικασίας ασύλου, με την προϋπόθεση ότι τα όρια αυτά δεν θα περιορίζουν αυθαιρέτως την πρόσβαση στη νομική συνδρομή ή/και εκπροσώπηση,**

Τροπολογία 90

Άρθρο 14, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε ο νομικός ή άλλος σύμβουλος, που γίνεται δεκτός ή αναγνωρίζεται με την ιδιότητα αυτή βάσει της εθνικής νομοθεσίας και που παρέχει συνδρομή ή εκπροσώπηση σε αιτούντα άσυλο σύμφωνα με τους όρους της εθνικής νομοθεσίας, να έχει πρόσβαση στις πληροφορίες του φακέλου του αιτούντος οι οποίες είναι πιθανόν ότι θα εξετασθούν από τις αρχές που αναφέρονται στο Κεφάλαιο V, εφόσον οι πληροφορίες σχετίζονται με την εξέταση της αίτησης.**1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε ο νομικός ή άλλος σύμβουλος, που γίνεται δεκτός ή αναγνωρίζεται με την ιδιότητα αυτή βάσει της εθνικής νομοθεσίας και που παρέχει συνδρομή ή εκπροσώπηση σε αιτούντα άσυλο σύμφωνα με τους όρους της εθνικής νομοθεσίας, να έχει πρόσβαση στις πληροφορίες του φακέλου του αιτούντος.**

Τρίτη, 27 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 91

Άρθρο 14, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο

Τα κράτη μέλη δύνανται να προβούν σε εξαίρεση στην περίπτωση που η αποκάλυψη των πληροφοριών ή των πηγών ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο την εθνική ασφάλεια, την ασφάλεια των οργανισμών ή προσώπων που παρέχουν τις πληροφορίες ή την ασφάλεια των προσώπων τα οποία αφορούν οι πληροφορίες ή εάν ζημιώνονται οι ερευνητικές πτυχές σχετικά με την εξέταση των αιτήσεων ασύλου από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών ή οι διεθνείς σχέσεις των κρατών μελών. Στις περιπτώσεις αυτές, η πρόσβαση στις εν λόγω πληροφορίες ή πηγές πρέπει να είναι δυνατή για τις αρχές που αναφέρονται στο Κεφάλαιο V, εκτός εάν η πρόσβαση αυτή αποκλείεται σε περιπτώσεις που άπτονται της εθνικής ασφαλείας.

Τα κράτη μέλη δύνανται να προβούν σε εξαίρεση στην περίπτωση που η αποκάλυψη των πληροφοριών ή των πηγών ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο την εθνική ασφάλεια, την ασφάλεια των οργανισμών ή προσώπων που παρέχουν τις πληροφορίες ή την ασφάλεια των προσώπων τα οποία αφορούν οι πληροφορίες ή εάν ζημιώνονται οι ερευνητικές πτυχές σχετικά με την εξέταση των αιτήσεων ασύλου από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών ή οι διεθνείς σχέσεις των κρατών μελών. Στις περιπτώσεις αυτές, η πρόσβαση στις εν λόγω πληροφορίες ή πηγές πρέπει να είναι δυνατή για τις αρχές που αναφέρονται στο Κεφάλαιο V, εκτός εάν η πρόσβαση αυτή αποκλείεται σε περιπτώσεις που άπτονται **σαφώς** της εθνικής ασφαλείας.

Τροπολογία 92

Άρθρο 14, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε ο νομικός ή άλλος σύμβουλος που παρέχει συνδρομή ή εκπροσώπηση στον αιτούντα άσυλο να έχει πρόσβαση σε κλειστές ζώνες, όπως χώρους κράτησης και ζώνες διέλευσης, για να συνεννοείται με τον αιτούντα. Τα κράτη μέλη μπορούν να περιορίσουν τη δυνατότητα επισκέψεων στους αιτούντες σε κλειστές ζώνες, μόνο όταν οι εν λόγω περιορισμοί είναι, δυνάμει της εθνικής νομοθεσίας, αντικειμενικά απαραίτητοι για την ασφάλεια, τη δημόσια τάξη **ή τη διοικητική διαχείριση της ζώνης ή για την εξασφάλιση της αποτελεσματικής εξέτασης της αίτησης**, υπό τον όρο ότι η πρόσβαση από το νομικό ή άλλο σύμβουλο δεν περιορίζεται υπερβολικά ούτε καθίσταται αδύνατη.

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε ο νομικός ή άλλος σύμβουλος που παρέχει συνδρομή ή εκπροσώπηση στον αιτούντα άσυλο να έχει **πλήρη** πρόσβαση σε κλειστές ζώνες, όπως χώρους κράτησης και ζώνες διέλευσης, για να συνεννοείται με τον αιτούντα. Τα κράτη μέλη μπορούν να περιορίσουν τη δυνατότητα επισκέψεων στους αιτούντες σε κλειστές ζώνες, μόνο όταν οι εν λόγω περιορισμοί είναι, δυνάμει της εθνικής νομοθεσίας, αντικειμενικά απαραίτητοι για την ασφάλεια, τη δημόσια τάξη, υπό τον όρο ότι η πρόσβαση από το νομικό ή άλλο σύμβουλο δεν περιορίζεται υπερβολικά ούτε καθίσταται αδύνατη **και σε κάθε περίπτωση τηρεί πλήρως το γράμμα και τη νομολογία της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα και τις Θεμελιώδεις Ελευθερίες**.

Τροπολογία 93

Άρθρο 15, παράγραφος 1, στοιχείο β)

β) μεριμνούν ώστε να παρέχεται η ευκαιρία στον εκπρόσωπο να ενημερώνει **τον ασυνόδευτο ανήλικο** σχετικά με το νόημα και τις πιθανές συνέπειες της προσωπικής συνέντευξης και, εφόσον ενδείκνυται, σχετικά με τον τρόπο που θα πρέπει να προετοιμασθεί για την προσωπική συνέντευξη. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν στον εκπρόσωπο να παρίσταται στην εν λόγω προσωπική συνέντευξη και να υποβάλλει ερωτήσεις ή παρατηρήσεις, **εντός του πλαισίου που ορίζει το πρόσωπο το οποίο διεξάγει τη συνέντευξη**.

β) μεριμνούν ώστε να παρέχεται η ευκαιρία στον εκπρόσωπο να ενημερώνει **το ασυνόδευτο παιδί** σχετικά με το νόημα και τις πιθανές συνέπειες της προσωπικής συνέντευξης και, εφόσον ενδείκνυται, σχετικά με τον τρόπο που θα πρέπει να προετοιμασθεί για την προσωπική συνέντευξη. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν στον εκπρόσωπο να παρίσταται στην εν λόγω προσωπική συνέντευξη και να υποβάλλει ερωτήσεις ή παρατηρήσεις.

Τροπολογία 94

Άρθρο 15, παράγραφος 2, στοιχείο α)

α) **θα ενηλικιωθεί, κατά πάσα πιθανότητα, προτού ληφθεί απόφαση σε πρώτο βαθμό, ή**

Διαγράφεται

Τρίτη, 27 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 95

Άρθρο 15, παράγραφος 2, στοιχείο γ)

γ) είναι έγγαμος ή έχει υπάρξει έγγαμος

Διαγράφεται

Τροπολογία 96

Άρθρο 15, παράγραφος 3

3. Τα κράτη μέλη μπορούν επίσης, σύμφωνα με τις ισχύουσες νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις κατά την έκδοση της παρούσας οδηγίας, να μη διορίσουν εκπρόσωπο όταν ο ασυνόδευτος ανήλικος είναι ηλικίας τουλάχιστον 16 ετών, εκτός εάν δεν είναι σε θέση να υποστηρίξει την αίτησή του χωρίς εκπρόσωπο.

Διαγράφεται

Τροπολογία 97

Άρθρο 15, παράγραφος 5α (νέα)

5α. Πρόσωπα που ισχυρίζονται ότι είναι παιδιά αντιμετωπίζονται προσωρινά ως τέτοια, μέχρι να εξακριβωθεί η ηλικία τους.

Τροπολογία 98

Άρθρο 15, παράγραφος 6

6. Κατά την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος άρθρου τα κράτη μέλη ενεργούν λαμβάνοντας πρωτίστως υπόψη την προάσπιση των συμφερόντων του παιδιού.

6. Κατά την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας οδηγίας τα κράτη μέλη ενεργούν λαμβάνοντας πρωτίστως υπόψη την προάσπιση των συμφερόντων του παιδιού.

Τροπολογία 99

Άρθρο 17

1. Τα κράτη μέλη δεν υποβάλλουν σε κράτηση ένα πρόσωπο για το λόγο και μόνο ότι ζητεί άσυλο.

2. Όταν υποβάλλουν έναν αιτούντα άσυλο σε κράτηση, τα κράτη μέλη μερμινούν ώστε να υπάρχει η δυνατότητα ταχείας δικαστικής επανεξέτασης.

1. Κατ' αρχήν τα κράτη μέλη δεν υποβάλλουν σε κράτηση αιτούντες άσυλο ούτε τους κρατούν σε κέντρο εγκλεισμού. Πάντα εξετάζονται οι εναλλακτικές προς την κράτηση και τα μέτρα μη φύλαξης πριν να υιοθετηθεί τελικά η κράτηση.

2. Κανένας αιτών άσυλο δεν υποβάλλεται σε κράτηση, εκτός αν έχει διαπιστωθεί ότι η κράτηση είναι αναγκαία, νόμιμη και δικαιολογημένη με βάση σκεπτικό που αναγνωρίζεται ως νόμιμο από τις διεθνείς προδιαγραφές. Οι αιτούντες άσυλο μπορεί να κρατούνται μόνο σε εγκαταστάσεις σαφώς χωριστές από τις φυλακές.

2α. Στους αιτούντες άσυλο χορηγείται συστηματικά η πρόσβαση σε αποτελεσματική νομική βοήθεια, στις υπηρεσίες επαρκών, καταρτισμένων και αμερόληπτων διερμηνέων και η πρόσβαση σε καταρτισμένο ιατρικό προσωπικό.

2β. Σε όσους υποβάλλονται σε στέρηση της ελευθερίας τους παρέχονται επαρκείς δυνατότητες να επανεξετασθεί η κράτησή τους, τόσο ως προς τη νομιμότητα όσο και ως προς την αναγκαιότητά της, μέσω άμεσης, δίκαιης, ατομικής ακρόασης ενώπιον δικαστικής ή άλλης ανάλογης αρχής, ο χαρακτήρας και το αξίωμα της οποίας εξασφαλίζουν τις ισχυρότερες δυνατές εγγυήσεις αρμοδιότητας, αμεροληψίας και ανεξαρτησίας.

Τρίτη, 27 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

2γ. Ασυνόδευτα παιδιά δεν υποβάλλονται ποτέ σε κράτηση λόγω του καθεστώτος τους του μετανάστη. Εξετάζονται ενεργώς εναλλακτικά μέτρα αντί της κράτησης στην περίπτωση προσώπων που ανήκουν σε ευπαθείς κατηγορίες, όπως ασυνόδευτοι ηλικιωμένοι, θύματα βασανισμών ή ψυχικών τραυματισμών καθώς και πρόσωπα με πνευματική ή σωματική αναπηρία. Ως γενική αρχή, τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι δεν κρατούνται γυναίκες που βρίσκονται στους τελευταίους μήνες της εγκυμοσύνης καθώς και μητέρες που θηλάζουν.

Τροπολογία 100

Άρθρο 20, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο

1. Όταν υπάρχει εύλογη αιτία να θεωρείται ότι ο αιτών άσυλο έχει σιωπηρά ανακαλέσει την αίτησή του για άσυλο ή έχει υπαναχωρήσει από αυτήν, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η αποφαινόμενη αρχή να αποφασίσει **είτε** να αναστείλει την εξέταση **είτε να απορρίψει την αίτηση, με τη δικαιολογία ότι ο αιτών δεν έχει αποδείξει ότι δικαιούται το καθεστώς του πρόσφυγα σύμφωνα με την οδηγία 2004/83/ΕΚ του Συμβουλίου.**

1. Όταν υπάρχει εύλογη αιτία να θεωρείται ότι ο αιτών άσυλο έχει σιωπηρά ανακαλέσει την αίτησή του για άσυλο ή έχει υπαναχωρήσει από αυτήν, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η αποφαινόμενη αρχή να αποφασίσει να αναστείλει την εξέταση **και να κλείσει εν συνεχεία το σχετικό φάκελο.**

Τροπολογία 101

Άρθρο 20, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο

Τα κράτη μέλη μπορούν να καθορίσουν ένα χρονικό όριο μετά το οποίο η περίπτωση του αιτούντος δεν θα μπορεί να επανεξετασθεί.

Διαγράφεται

Τροπολογία 102

Άρθρο 21, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν στην Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες:

α) να έχει πρόσβαση στους αιτούντες άσυλο, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που βρίσκονται υπό κράτηση και στις ζώνες διέλευσης αερολιμένων ή λιμένων·

β) να έχει πρόσβαση στις πληροφορίες για τις ατομικές αιτήσεις ασύλου, για την πρόοδο της διαδικασίας και τις αποφάσεις που λαμβάνονται, υπό την προϋπόθεση ότι αιτών άσυλο συμφωνεί σχετικά·

γ) να παρουσιάζει τις απόψεις της, κατά την άσκηση των εποπτικών της δραστηριοτήτων βάσει του άρθρου 35 της σύμβασης της Γενεύης, ενώπιον των αρμόδιων αρχών σχετικά με τις ατομικές αιτήσεις ασύλου σε οποιοδήποτε στάδιο της διαδικασίας.

1. Τα κράτη μέλη **υποχρεούνται να** επιτρέπουν στην Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες:

α) να έχει πρόσβαση στους αιτούντες άσυλο, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που βρίσκονται υπό κράτηση και στις ζώνες διέλευσης αερολιμένων ή λιμένων·

β) να έχει πρόσβαση στις πληροφορίες για τις ατομικές αιτήσεις ασύλου, για την πρόοδο της διαδικασίας και τις αποφάσεις που λαμβάνονται, υπό την προϋπόθεση ότι αιτών άσυλο συμφωνεί σχετικά·

γ) να παρουσιάζει τις απόψεις της, κατά την άσκηση των εποπτικών της δραστηριοτήτων βάσει του άρθρου 35 της σύμβασης της Γενεύης, ενώπιον των αρμόδιων αρχών σχετικά με τις ατομικές αιτήσεις ασύλου σε οποιοδήποτε στάδιο της διαδικασίας.

Τροπολογία 103

Άρθρο 21, παράγραφος 2

2. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται επίσης σε οργάνωση που εργάζεται **στο έδαφος κράτους μέλους** εξ ονόματος της Ύπατης Αρμοστείας των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες **βάσει συμφωνίας με αυτό το κράτος μέλος.**

2. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται επίσης σε οργάνωση που εργάζεται εξ ονόματος της Ύπατης Αρμοστείας των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες, **υπό τον όρο της σύμφωνης γνώμης του κράτους μέλους.**

Τρίτη, 27 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 104

Άρθρο 22, στοιχείο α)

α) δεν αποκαλύπτουν **άμεσα** τις πληροφορίες που αφορούν ατομικές αιτήσεις ασύλου ή το γεγονός ότι έχει υποβληθεί αίτηση στους φερόμενους ως διώκτες του αιτούντος άσυλο.

α) δεν αποκαλύπτουν τις πληροφορίες που αφορούν ατομικές αιτήσεις ασύλου ή το γεγονός ότι έχει υποβληθεί αίτηση στους φερόμενους ως διώκτες του αιτούντος άσυλο.

Τροπολογία 105

Άρθρο 22, στοιχείο β)

β) δεν ζητούν πληροφορίες από τους φερόμενους ως διώκτες **κατά τρόπο που θα είχε ως αποτέλεσμα να τους αποκαλυφθεί άμεσα το γεγονός ότι ο αιτών έχει υποβάλει αίτηση ασύλου και θα έθετε σε κίνδυνο τη σωματική ακεραιότητα του αιτούντος και των εξαρτώμενων από αυτόν προσώπων ή την ελευθερία και την ασφάλεια των μελών της οικογένειάς του που εξακολουθούν να ζουν στη χώρα καταγωγής.**

β) δεν ζητούν πληροφορίες από τους φερόμενους ως διώκτες

Τροπολογία 106

Άρθρο 23, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την ταχύτερη δυνατή ολοκλήρωση της διαδικασίας αυτής, με την επιφύλαξη κατάλληλης και πλήρους εξέτασης.

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την ταχύτερη δυνατή ολοκλήρωση της διαδικασίας αυτής, **το ανώτατο εντός εξαμήνου**, με την επιφύλαξη κατάλληλης και πλήρους εξέτασης.

Τροπολογία 107

Άρθρο 23, παράγραφος 2, στοιχείο β)

β) είτε λαμβάνει, κατόπιν αιτήσεως, πληροφορίες σχετικά με το χρόνο κατά τον οποίο αναμένεται η απόφαση επί της αιτήσεώς του. **Η ενημέρωση αυτή δεν συνιστά υποχρέωση των κρατών έναντι του αιτούντος όσον αφορά τη λήψη απόφασης εντός της συγκεκριμένης προθεσμίας.**

β) είτε λαμβάνει, κατόπιν αιτήσεως, πληροφορίες σχετικά με το χρόνο κατά τον οποίο αναμένεται η απόφαση επί της αιτήσεώς του, **ο οποίος δεν μπορεί να υπερβαίνει το τρίμηνο.**

Τροπολογία 108

Άρθρο 23, παράγραφος 3α (νέα)

3α. Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν την κανονική διαδικασία σε ιδιαιτέρως ευπαθή πρόσωπα, συμπεριλαμβανομένων παιδιών που έχουν αποχωριστεί τους γονείς τους και πρόσωπα που ενδεχομένως υπέστησαν τραύμα ή σεξουαλική βία.

Τρίτη, 27 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 109

Άρθρο 23, παράγραφος 4, στοιχείο α)

α) ο αιτών, κατά την υποβολή της αίτησης και την παρουσίαση των περιστατικών, απλώς έθεσε θέματα τα οποία είναι άνευ ή **ελάχιστης** σημασίας για την εξέταση του εάν πληροί τις προϋποθέσεις για να χαρακτηριστεί ως πρόσφυγας δυνάμει της οδηγίας 2004/83/ΕΚ του Συμβουλίου, ή

α) ο αιτών, κατά την υποβολή της αίτησης και την παρουσίαση των περιστατικών, απλώς έθεσε θέματα τα οποία είναι άνευ σημασίας για την εξέταση του εάν πληροί τις προϋποθέσεις για να χαρακτηριστεί ως πρόσφυγας δυνάμει της οδηγίας 2004/83/ΕΚ του Συμβουλίου, ή

Τροπολογία 111

Άρθρο 23, παράγραφος 4, στοιχείο δ)

δ) ο αιτών παραπλάνησε τις αρχές με την παρουσίαση ψευδών **πληροφοριών ή εγγράφων ή με την απόκρυψη σχετικών πληροφοριών ή** εγγράφων όσον αφορά την ταυτότητα ή/και την εθνικότητά του, **που μπορούσαν να επηρεάσουν αρνητικά την απόφαση,** ή

δ) ο αιτών, **έχοντας πρόθεση απάτης,** παραπλάνησε τις αρχές με την παρουσίαση ψευδών εγγράφων όσον αφορά την ταυτότητα ή/και την εθνικότητά του, ή

Τροπολογία 112

Άρθρο 23, παράγραφος 4, στοιχείο ε)

ε) ο αιτών υπέβαλε άλλη αίτηση ασύλου στην οποία δηλώνει άλλα προσωπικά δεδομένα, ή

ε) ο αιτών, **έχοντας πρόθεση απάτης,** υπέβαλε άλλη αίτηση ασύλου στην οποία δηλώνει άλλα προσωπικά δεδομένα, ή

Τροπολογία 113

Άρθρο 23, παράγραφος 4, στοιχείο στ)

στ) ο αιτών δεν έχει παράσχει πληροφορίες ώστε να αποδειχθεί με εύλογο βαθμό βεβαιότητας η ταυτότητα ή η εθνικότητά του ή είναι πιθανόν ότι έχει καταστρέψει ή πετάξει κακόπιστα έγγραφο ταυτότητας ή ταξιδιωτικό έγγραφο που θα βοηθούσε στον προσδιορισμό της ταυτότητας ή της εθνικότητάς του, ή

στ) ο αιτών, **έχοντας πρόθεση απάτης,** δεν έχει παράσχει πληροφορίες ώστε να αποδειχθεί με εύλογο βαθμό βεβαιότητας η ταυτότητα ή η εθνικότητά του ή είναι πιθανόν ότι έχει καταστρέψει ή πετάξει κακόπιστα έγγραφο ταυτότητας ή ταξιδιωτικό έγγραφο που θα βοηθούσε στον προσδιορισμό της ταυτότητας ή της εθνικότητάς του, ή

Τροπολογία 114

Άρθρο 23, παράγραφος 4, στοιχείο ζ)

ζ) ο αιτών έχει παρουσιάσει **ασυνεπείς, αντιφατικές, μη πιθανές ή μη τεκμηριωμένες πληροφορίες που καθιστούν σαφώς μη πειστική τη δήλωσή του ότι αποτέλεσε θύμα δώξεων** δυνάμει της οδηγίας 2004/83/ΕΚ, ή

Διαγράφεται

Τροπολογία 115

Άρθρο 23, παράγραφος 4, στοιχείο ιε)

ιε) η αίτηση υποβλήθηκε από **άγαμο ανήλικο** στον οποίο εφαρμόζεται το άρθρο 5 παράγραφος 4 στοιχείο γ) αφού η αίτηση των γονέων ή του γονέα που έχουν την ευθύνη του ανήλικου απορρίφθηκε με απόφαση και δεν επικαλείται νέα κρίσιμα στοιχεία σχετικά με την προσωπική του κατάσταση ή την κατάσταση στη χώρα καταγωγής του.

ιε) η αίτηση υποβλήθηκε από **παιδί στο** οποίο εφαρμόζεται το άρθρο 5, παράγραφος 4, στοιχείο γ), αφού η αίτηση των γονέων ή του γονέα που έχουν την ευθύνη του ανήλικου απορρίφθηκε με απόφαση και δεν επικαλείται νέα κρίσιμα στοιχεία σχετικά με την προσωπική του κατάσταση ή την κατάσταση στη χώρα καταγωγής του.

Τρίτη, 27 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 116

Άρθρο 23, παράγραφος 4α (νέα)

4α. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν υπόψη ανάγκες συμπληρωματικής/επικουρικής προστασίας, όταν η διαδικασία έχει λάβει προτεραιότητα ή έχει επιταχυνθεί σύμφωνα με την παράγραφο 4, στοιχεία α) έως ιε).

Τροπολογία 117

Άρθρο 24

Ειδικές διαδικασίες

Διαγράφεται

1. Τα κράτη μέλη μπορούν επίσης να προβλέψουν τις ακόλουθες ειδικές διαδικασίες που παρεκκλίνουν από τις βασικές αρχές και εγγυήσεις του Κεφαλαίου II

(α) προκαταρκτική εξέταση για τη διεκπεραίωση υποθέσεων που εξετάζονται στο πλαίσιο των διατάξεων του Τμήματος IV,

(β) διαδικασίες για τη διεκπεραίωση υποθέσεων που εξετάζονται στο πλαίσιο του Τμήματος V

2. Τα κράτη μέλη μπορούν επίσης να προβλέψουν παρέκκλιση όσον αφορά το Τμήμα VI.

Τροπολογία 118

Άρθρο 25, παράγραφος 1α (νέα)

1α. Όλες οι αιτήσεις διεθνούς προστασίας κρίνονται πρώτα επί τη βάση του ορισμού του πρόσφυγα, ο οποίος υπάρχει στη Σύμβαση της Γενεύης, και, μόνο αν αυτά τα κριτήρια δεν πληρούνται, επί τη βάση των απαιτήσεων για επικουρική προστασία.

Τροπολογία 119

Άρθρο 25, παράγραφος 2, εισαγωγικό μέρος

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να θεωρήσουν αίτηση ασύλου ως απαράδεκτη δυνάμει του παρόντος άρθρου εάν:

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1α, τα κράτη μέλη μπορούν να θεωρήσουν αίτηση ασύλου ως απαράδεκτη δυνάμει του παρόντος άρθρου εάν:

Τροπολογία 120

Άρθρο 25, παράγραφος 2, στοιχείο γ)

γ) μια χώρα που δεν είναι κράτος μέλος θεωρείται ως ασφαλής τρίτη χώρα για τον αιτούντα, σύμφωνα με το άρθρο 27,

Διαγράφεται

Τροπολογία 121

Άρθρο 25, παράγραφος 2, στοιχείο στ)

στ) ο αιτών υπέβαλε ταυτόσημη αίτηση έπειτα από τελεσίδικη απόφαση,

Διαγράφεται

Τρίτη, 27 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 122

Άρθρο 25, παράγραφος 2, στοιχείο στα) (νέο)

στα) Ο αιτών, ο οποίος είναι ήδη στα πρόθυρα απέλασης από την επικράτεια στην οποία διαμένει παράνομα, προσφεύγει στη δυνατότητα να επικαλεσθεί το δικαίωμα ασύλου.

Τροπολογία 123

Άρθρο 27, παράγραφος 1, εισαγωγικό μέρος

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να εφαρμόζουν την έννοια των ασφαλών τρίτων χωρών μόνο εφόσον **οι αρμόδιες αρχές κρίνουν ότι η μεταχείριση του αιτούντος άσυλο στην οικεία τρίτη χώρα θα είναι σύμφωνη προς τα εξής κριτήρια:**

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να εφαρμόζουν την έννοια των ασφαλών τρίτων χωρών μόνο εφόσον **οι τρίτες χώρες πληρούν τα ακόλουθα κριτήρια:**

Τροπολογία 124

Άρθρο 27, παράγραφος 1, στοιχείο α)

α) **δεν απειλούνται η ζωή και η ελευθερία λόγω φυλής, θρησκείας, εθνικότητας, κοινωνικής τάξης ή πολιτικών πεποιθήσεων, και**

α) **έγκριση και έμπρακτη εφαρμογή της Σύμβασης της Γενεύης και άλλων διεθνών συνθηκών για τα ανθρώπινα δικαιώματα, ιδίως σε σχέση με την αρχή της μη επαναπροώθησης, και**

Τροπολογία 125

Άρθρο 27, παράγραφος 1, στοιχείο β)

β) τηρείται η αρχή της μη επαναπροώθησης σύμφωνα με τη Σύμβαση της Γενεύης, και

β) τηρείται **ιδιαίτερος** η αρχή της μη επαναπροώθησης σύμφωνα με τη Σύμβαση της Γενεύης, και

Τροπολογία 126

Άρθρο 27, παράγραφος 2, στοιχείο α)

α) των κανόνων που απαιτούν σχέση μεταξύ του αιτούντος άσυλο και της οικείας τρίτης χώρας, βάσει της οποίας θα ήταν εύλογο για το πρόσωπο αυτό να μεταβεί στη συγκεκριμένη χώρα,

α) των κανόνων που απαιτούν **εύλογη** σχέση μεταξύ του αιτούντος άσυλο και της οικείας τρίτης χώρας, βάσει της οποίας θα ήταν εύλογο για το πρόσωπο αυτό να μεταβεί στη συγκεκριμένη χώρα,

Τροπολογία 127

Άρθρο 27, παράγραφος 2, στοιχείο γ)

γ) των κανόνων σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο οι οποίοι επιτρέπουν να εξετάζεται χωριστά κατά πόσον η οικεία τρίτη χώρα είναι ασφαλής για συγκεκριμένο αιτούντα **και οι οποίοι επιτρέπουν, ως ελάχιστο κανόνα, στον αιτούντα να προσβάλλει την εφαρμογή της εννοίας της ασφαλούς τρίτης χώρας επικαλούμενης ως λόγο το γεγονός ότι στη χώρα αυτή θα υποστεί βασανιστήρια ή σκληρή, απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία.**

γ) των κανόνων σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο **και, ιδίως, τη σύμβαση της Γενεύης**, οι οποίοι επιτρέπουν να εξετάζεται χωριστά κατά πόσον η οικεία τρίτη χώρα είναι ασφαλής για συγκεκριμένο αιτούντα.

Τρίτη, 27 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 128

Άρθρο 27, παράγραφος 2, στοιχείο γα) (νέο)

γα) των κανόνων που επιτρέπουν στους αιτούντες άσυλο να αντικρούσουν την υπόθεση περί ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένων των αποφάσεων σε πρώτο βαθμό, ακόμη και εάν η αίτηση ασύλου υπόκειται σε διαδικασία με προτεραιότητα ή σε επιταχυμένη διαδικασία.

Τροπολογία 129

Άρθρο 27, παράγραφος 4

4. Όταν η τρίτη χώρα δεν επιτρέπει στον αιτούντα άσυλο να εισέλθει στο έδαφός της, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε αυτός να έχει πρόσβαση σε διαδικασία σύμφωνα με τις βασικές αρχές και εγγυήσεις που περιγράφονται στο Κεφάλαιο II.

4. Όταν η τρίτη χώρα δεν επιτρέπει στον αιτούντα άσυλο να εισέλθει στο έδαφός της, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε αυτός να έχει πρόσβαση σε διαδικασία **ασύλου** σύμφωνα με τις βασικές αρχές και εγγυήσεις που περιγράφονται στο Κεφάλαιο II.

Τροπολογία 130

Άρθρο 29, παράγραφος -1 (νέα)

-1. Τα κράτη μέλη μπορεί να απορρίπτουν αίτηση ασύλου ως προδήλως αβάσιμη, αν η αρμόδια αρχή έχει διαπιστώσει ότι ο αιτών κατά την υποβολή της αίτησης και την παρουσίαση των γεγονότων έδωσε μόνο ζητήματα που σαφώς δεν σχετίζονται με τη Σύμβαση της Γενεύης.

Τροπολογία 131

Άρθρο 29, παράγραφος 2

2. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 23 παράγραφος 4 στοιχείο β) και στις περιπτώσεις αβάσιμων αιτήσεων ασύλου για τις οποίες ισχύουν οποιεσδήποτε από τις περιστάσεις που απαριθμούνται στο άρθρο 23 παράγραφος 4 στοιχεία α) και γ) έως ιε), τα κράτη μέλη μπορούν επίσης να θεωρούν μια αίτηση ως προδήλως αβάσιμη, εφόσον λαμβάνει το χαρακτηρισμό αυτό στην εθνική νομοθεσία.

Διαγράφεται

Τροπολογία 132

Άρθρο 30, τίτλος

Βασικός κοινός κατάλογος τρίτων χωρών ως ασφαλών χωρών καταγωγής

Κοινός κατάλογος τρίτων χωρών ως ασφαλών χωρών καταγωγής

Τροπολογία 133

Άρθρο 30, παράγραφος 1

1. Το Συμβούλιο, λαμβάνοντας απόφαση με ειδική πλειοψηφία έπειτα από πρόταση της Επιτροπής και διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, θεσπίζει βασικό κοινό κατάλογο τρίτων χωρών που θεωρούνται από τα κράτη μέλη ως ασφαλείς χώρες καταγωγής σύμφωνα με το **Παράρτημα II**.

1. Το Συμβούλιο, λαμβάνοντας απόφαση με τη διαδικασία του άρθρου 51 της Συνθήκης, θεσπίζει κοινό κατάλογο τρίτων χωρών που **μπορούν να** θεωρούνται από τα κράτη μέλη ως ασφαλείς χώρες καταγωγής σύμφωνα με το **Παράρτημα Β**.

Τρίτη, 27 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 134

Άρθρο 30, παράγραφος 2

2. Το Συμβούλιο μπορεί, λαμβάνοντας απόφαση **με ειδική πλειοψηφία έπειτα από πρόταση της Επιτροπής και διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο**, να τροποποιεί το βασικό κοινό κατάλογο προσθέτοντας ή αφαιρώντας τρίτες χώρες, σύμφωνα με το **Παράρτημα II**. Η Επιτροπή εξετάζει κάθε αίτημα του Συμβουλίου ή κράτους μέλους να υποβάλει πρόταση τροποποίησης του βασικού κοινού καταλόγου.

2. Το Συμβούλιο μπορεί, λαμβάνοντας απόφαση **με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης**, να τροποποιεί το βασικό κοινό κατάλογο προσθέτοντας ή αφαιρώντας τρίτες χώρες, σύμφωνα με το **Παράρτημα Β**. Η Επιτροπή εξετάζει κάθε αίτημα **του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου**, του Συμβουλίου ή κράτους μέλους να υποβάλει πρόταση τροποποίησης του βασικού κοινού καταλόγου.

Τροπολογία 135

Άρθρο 30, παράγραφος 3

3. Κατά την υποβολή της πρότασής της σύμφωνα με την παράγραφο 1 ή 2, η Επιτροπή θα κάνει χρήση πληροφοριών από τα κράτη μέλη, δικών της πληροφοριών και, **όπου κρίνεται απαραίτητο**, πληροφοριών από την Ύπατη Αρμοστεία των ΗΕ για τους πρόσφυγες, το Συμβούλιο της Ευρώπης και άλλους σχετικούς διεθνείς οργανισμούς.

3. Κατά την υποβολή της πρότασής της σύμφωνα με την παράγραφο 1 ή 2, η Επιτροπή θα κάνει χρήση πληροφοριών από **το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και** τα κράτη μέλη, δικών της πληροφοριών και πληροφοριών από την Ύπατη Αρμοστεία των ΗΕ για τους πρόσφυγες, το Συμβούλιο της Ευρώπης και άλλους σχετικούς διεθνείς οργανισμούς.

Τροπολογία 136

Άρθρο 30, παράγραφος 4

4. Όταν το Συμβούλιο **ζητεί** από την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση για την αφαίρεση τρίτης χώρας από το **βασικό** κοινό κατάλογο, **η** σύμφωνα με το άρθρο 30 Β παράγραφος 2 **υποχρέωση** των κρατών μελών αναστέλλεται έναντι της χώρας αυτής από την επομένη της έκδοσης της απόφασης με την οποία το Συμβούλιο ζητεί την υποβολή της πρότασης.

4. Όταν το **Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ή το** Συμβούλιο **ζητούν** από την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση για την αφαίρεση τρίτης χώρας από τον κοινό κατάλογο, **το** σύμφωνα με το άρθρο 30B, παράγραφος 2, **δικαίωμα** των κρατών μελών αναστέλλεται έναντι της χώρας αυτής από την επομένη της έκδοσης της απόφασης με την οποία **το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ή το** Συμβούλιο ζητεί την υποβολή της πρότασης.

Τροπολογία 137

Άρθρο 30, παράγραφος 5

5. Όταν κράτος μέλος **ζητεί** από την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση στο Συμβούλιο για την αφαίρεση τρίτης χώρας από το **βασικό** κοινό κατάλογο, το εν λόγω κράτος μέλος **γνωστοποιεί** εγγράφως στο Συμβούλιο την αίτηση που υπέβαλε στην Επιτροπή. **Η** δυνάμει του άρθρου 30 Β παράγραφος 2 **υποχρέωση** του εν λόγω κράτους μέλους αναστέλλεται έναντι της τρίτης χώρας από την επομένη της γνωστοποίησης της αίτησης στο Συμβούλιο.

5. Όταν **το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ή** κράτος μέλος **ζητούν** από την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση στο Συμβούλιο για την αφαίρεση τρίτης χώρας από το κοινό κατάλογο, το **Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ή το** εν λόγω κράτος μέλος **γνωστοποιούν** εγγράφως στο Συμβούλιο την αίτηση που υπέβαλε στην Επιτροπή. **Το** δυνάμει του άρθρου 30B, παράγραφος 2, **δικαίωμα** του εν λόγω κράτους μέλους αναστέλλεται έναντι της τρίτης χώρας από την επομένη της γνωστοποίησης της αίτησης στο Συμβούλιο.

Τροπολογία 138

Άρθρο 30, παράγραφος 7

7. Οι δυνάμει των παραγράφων 4 και 5 αναστολές λαμβάνουν τέλος έπειτα από τρεις μήνες, εκτός αν η Επιτροπή υποβάλει πρόταση, πριν από τη λήξη της προθεσμίας αυτής, για την αφαίρεση της τρίτης χώρας από το **βασικό** κοινό κατάλογο. Οι αναστολές λαμβάνουν τέλος ούτως ή άλλως όταν το Συμβούλιο **απορρίπτει** πρόταση της Επιτροπής για αφαίρεση της τρίτης χώρας από τον κατάλογο

7. Οι δυνάμει των παραγράφων 4 και 5 αναστολές λαμβάνουν τέλος έπειτα από τρεις μήνες, εκτός αν η Επιτροπή υποβάλει πρόταση, πριν από τη λήξη της προθεσμίας αυτής, για την αφαίρεση της τρίτης χώρας από το κοινό κατάλογο. Οι αναστολές λαμβάνουν τέλος ούτως ή άλλως όταν το **Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και/ή το** Συμβούλιο **απορρίπτουν** πρόταση της Επιτροπής για αφαίρεση της τρίτης χώρας από τον κατάλογο.

Τρίτη, 27 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 139

Άρθρο 30, παράγραφος 8

8. Η Επιτροπή υποβάλλει, κατόπιν αιτήματος του Συμβουλίου, έκθεση στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με το εάν η κατάσταση χώρας του **βασικού** κοινού καταλόγου εξακολουθεί να συνάδει προς το **Παράρτημα II**. Κατά την υποβολή της έκθεσής της στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο η Επιτροπή μπορεί να υποβάλει τυχόν συστάσεις ή προτάσεις τις οποίες θεωρεί σκόπιμες.

8. Η Επιτροπή υποβάλλει, κατόπιν αιτήματος **του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ή** του Συμβουλίου, έκθεση στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με το εάν η κατάσταση χώρας του κοινού καταλόγου εξακολουθεί να συνάδει προς το **Παράρτημα Β**. Κατά την υποβολή της έκθεσής της στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο η Επιτροπή μπορεί να υποβάλει τυχόν συστάσεις ή προτάσεις τις οποίες θεωρεί σκόπιμες.

Τροπολογίες 140 και 189

Άρθρο 30Α

Άρθρο 30Α

Διαγράφεται

Εθνικός χαρακτηρισμός τρίτων χωρών ως ασφαλών χωρών καταγωγής

1. Υπό την επιφύλαξη του άρθρου 30, τα κράτη μέλη μπορούν να διατηρούν ή να θεσπίζουν νομοθεσία που προβλέπει, σύμφωνα με το Παράρτημα II, τον εθνικό χαρακτηρισμό τρίτων χωρών εκτός από εκείνες που περιλαμβάνονται στο βασικό κοινό κατάλογο ως ασφαλών χωρών καταγωγής για την εξέταση αιτήσεων ασύλου. Αυτό μπορεί να περιλαμβάνει το χαρακτηρισμό τμήματος χώρας ως ασφαλούς εφόσον στο τμήμα αυτό πληρούνται οι όροι του Παραρτήματος II.

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, τα κράτη μέλη μπορούν να διατηρούν ισχύουσα κατά την έκδοση της παρούσας οδηγίας νομοθεσία η οποία επιτρέπει τον εθνικό χαρακτηρισμό τρίτων χωρών, πέραν των περιλαμβανομένων στο βασικό κοινό κατάλογο, ως ασφαλών χωρών καταγωγής για τους σκοπούς της εξέτασης αιτήσεων ασύλου, εφόσον κρίνουν ότι τα πρόσωπα στις συγκεκριμένες τρίτες χώρες δεν υφίστανται γενικά:

α) ούτε δίωξη όπως ορίζεται στο άρθρο 9 της οδηγίας 2004/83/ΕΚ του Συμβουλίου,

β) ούτε βασανιστήρια ή απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία.

3. Τα κράτη μέλη μπορούν επίσης να διατηρούν ισχύουσα κατά την έκδοση της παρούσας οδηγίας νομοθεσία η οποία επιτρέπει τον εθνικό χαρακτηρισμό τμήματος χώρας ως ασφαλούς ή χώρας ή τμήματος χώρας ως ασφαλούς για συγκεκριμένη ομάδα ατόμων στη χώρα αυτή, εφόσον οι όροι της παραγράφου 2 πληρούνται σε σχέση με αυτό το τμήμα ή ομάδα.

4. Τα κράτη μέλη, όταν αξιολογούν εάν μια τρίτη χώρα είναι ασφαλής χώρα καταγωγής σύμφωνα με τις παραγράφους 2 και 3, λαμβάνουν υπόψη τους τη νομική κατάσταση, την εφαρμογή του δικαίου και τις γενικές πολιτικές συνθήκες στην εν λόγω τρίτη χώρα.

Τρίτη, 27 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

5. Η αξιολόγηση του κατά πόσον μια τρίτη χώρα είναι ασφαλής χώρα καταγωγής σύμφωνα με το παρόν άρθρο βασίζεται σε σειρά πηγών πληροφοριών, περιλαμβανομένων ειδικότερα πληροφοριών από άλλα κράτη μέλη, την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες, το Συμβούλιο της Ευρώπης και άλλους σχετικούς διεθνείς οργανισμούς.

6. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τις χώρες που χαρακτηρίζονται ως ασφαλείς χώρες καταγωγής σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

Τροπολογία 141

Άρθρο 30 Β, παράγραφος 1, εισαγωγικό μέρος

1. Τρίτη χώρα που έχει χαρακτηριστεί ως ασφαλής χώρα καταγωγής σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 30 **ή του άρθρου 30Α** μπορεί, έπειτα από ατομική εξέταση της αίτησης, να θεωρηθεί ως ασφαλής χώρα καταγωγής για συγκεκριμένο αιτούντα άσυλο μόνο εφόσον ο αιτών:

1. Τρίτη χώρα που έχει χαρακτηριστεί ως ασφαλής χώρα καταγωγής σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 30 μπορεί, έπειτα από ατομική εξέταση της αίτησης, να θεωρηθεί ως ασφαλής χώρα καταγωγής για συγκεκριμένο αιτούντα άσυλο μόνο εφόσον ο αιτών:

Τροπολογία 143

Άρθρο 30Β, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη θεωρούν ως αβάσιμη την αίτηση ασύλου, σύμφωνα με την παράγραφο 1, στην περίπτωση που η τρίτη χώρα χαρακτηρίζεται ως ασφαλής **δυνάμει του άρθρου 30**.

2. Τα κράτη μέλη **μπορούν να** θεωρούν ως αβάσιμη την αίτηση ασύλου, σύμφωνα με την παράγραφο 1, στην περίπτωση που η τρίτη χώρα χαρακτηρίζεται ως ασφαλής **για τον συγκεκριμένο αιτούντα**.

Τροπολογία 144

Άρθρο 30Β, παράγραφος 3

3. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν στην εθνική νομοθεσία τους περαιτέρω κανόνες και λεπτομερείς διατάξεις για την εφαρμογή της έννοιας της ασφαλούς τρίτης χώρας.

3. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν στην εθνική νομοθεσία τους περαιτέρω κανόνες και λεπτομερείς διατάξεις για την εφαρμογή της έννοιας της ασφαλούς τρίτης χώρας, **σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο και κοινοποιούν δεόντως στην Επιτροπή τυχόν περαιτέρω κανόνες και λεπτομερείς διατάξεις**.

Τροπολογία 145

Άρθρο 33, παράγραφος 1

1. Όταν ένα πρόσωπο που έχει υποβάλει αίτηση ασύλου σε κράτος μέλος προβαίνει σε περαιτέρω διαβήματα ή υποβάλλει μεταγενέστερη αίτηση στο ίδιο κράτος μέλος, το εν λόγω κράτος μέλος **μπορεί να** εξετάζει τα περαιτέρω διαβήματα ή τα στοιχεία της μεταγενέστερης αίτησης στο πλαίσιο της εξέτασης της προηγούμενης αίτησης ή της εξέτασης της αίτησης επανεξέτασης ή του ένδικου μέσου, εφόσον οι αρμόδιες αρχές μπορούν να λάβουν υπόψη τους και να εξετάσουν όλα τα στοιχεία στα οποία βασίζονται τα περαιτέρω διαβήματα ή η μεταγενέστερη αίτηση στο πλαίσιο αυτό.

1. Όταν ένα πρόσωπο που έχει υποβάλει αίτηση ασύλου σε κράτος μέλος προβαίνει σε περαιτέρω διαβήματα ή υποβάλλει μεταγενέστερη αίτηση στο ίδιο κράτος μέλος, το εν λόγω κράτος μέλος εξετάζει τα περαιτέρω διαβήματα ή τα στοιχεία της μεταγενέστερης αίτησης στο πλαίσιο της εξέτασης της προηγούμενης αίτησης ή της εξέτασης της αίτησης επανεξέτασης ή του ένδικου μέσου, εφόσον οι αρμόδιες αρχές μπορούν να λάβουν υπόψη τους και να εξετάσουν όλα τα στοιχεία στα οποία βασίζονται τα περαιτέρω διαβήματα ή η μεταγενέστερη αίτηση στο πλαίσιο αυτό.

Τρίτη, 27 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 146

Άρθρο 33, παράγραφος 2, εισαγωγικό μέρος

2. Επιπλέον, τα κράτη μέλη μπορούν να εφαρμόζουν ειδική διαδικασία όπως αναφέρεται στην παράγραφο 3, όταν ένα πρόσωπο υποβάλει μεταγενέστερη αίτηση ασύλου:

2. Επιπλέον, τα κράτη μέλη μπορούν να εφαρμόζουν ειδική διαδικασία όπως αναφέρεται στην παράγραφο 3, όταν ένα πρόσωπο υποβάλει μεταγενέστερη αίτηση ασύλου, **υπό τον όρο ότι για την αρχική αίτηση δεν έχει ασκηθεί ένδικο μέσο:**

Τροπολογία 147

Άρθρο 34, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι αιτούντες άσυλο των οποίων η αίτηση υπόκειται σε προκαταρκτική εξέταση σύμφωνα με το άρθρο 33 να απολαμβάνουν των εγγυήσεων που απαριθμούνται στο άρθρο 9 παράγραφος 1.

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι αιτούντες άσυλο των οποίων η αίτηση υπόκειται σε προκαταρκτική εξέταση σύμφωνα με το άρθρο 33 να απολαμβάνουν των εγγυήσεων που απαριθμούνται στο άρθρο 9, παράγραφος 1, **ώστε η εξέταση αυτή να υπόκειται κατ'αρχήν στις ελάχιστες διαδικαστικές προδιαγραφές της παρούσας οδηγίας.**

Τροπολογία 149

Άρθρο 35, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν διαδικασίες, σύμφωνα με τις βασικές αρχές και εγγυήσεις του Κεφαλαίου II, προκειμένου να αποφασίζουν, στα σύνορα ή τις ζώνες διέλευσής τους, σχετικά με τις αιτήσεις που υποβάλλονται στα σημεία αυτά.

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν διαδικασίες, **τηρουμένων των διεθνών συμβάσεων και** σύμφωνα με τις βασικές αρχές και εγγυήσεις του Κεφαλαίου II, προκειμένου να αποφασίζουν, στα σύνορα ή τις ζώνες διέλευσής τους, σχετικά με τις αιτήσεις που υποβάλλονται στα σημεία αυτά.

Τροπολογία 150

Άρθρο 35, παράγραφος 1α (νέα)

1α. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι η απόφαση άρνησης εισόδου στην επικράτεια κράτους μέλους για λόγους που απορρέουν από την υποβολή αίτησης ασύλου λαμβάνεται εντός δύο εβδομάδων, υπό την αίρεση παράτασης του χρονικού ορίου για όχι περισσότερο από δύο εβδομάδες κατόπιν συμφωνίας αρμόδιου δικαστικού φορέα κατά την προβλεπόμενη από το νόμο διαδικασία.

Τροπολογία 151

Άρθρο 35, παράγραφος 1β (νέα)

1β. Η μη συμμόρφωση με τα χρονικά όρια που προβλέπει η παράγραφος 1α καταλήγει στην άδεια εισόδου του αιτούντος άσυλο στην επικράτεια του κράτους μέλους, ώστε να εξετασθεί η αίτησή του σύμφωνα με τις λοιπές διατάξεις της παρούσας οδηγίας. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι αιτούντες άσυλο στους οποίους δεν επιτρέπεται η είσοδος σύμφωνα με αυτή τη διαδικασία απολαμβάνουν των εγγυήσεων που αναφέρονται στο Κεφάλαιο V.

Τρίτη, 27 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 152

Άρθρο 35, παράγραφος 1γ (νέα)

1γ. Η άρνηση εισόδου στην επικράτεια δεν αναιρεί την απόφαση σχετικά με την αίτηση ασύλου μετά από εξέταση βάσει των γεγονότων της υπόθεσης εκ μέρους των αρχών που είναι αρμόδιες για το περί ασύλου και προσφύγων δίκαιο.

Τροπολογία 153

Άρθρο 35, παράγραφος 2

2. Ωστόσο, όταν δεν υπάρχουν διαδικασίες όπως αυτές που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα κράτη μέλη μπορούν να διατηρούν, με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος άρθρου και σύμφωνα με τις ισχύουσες νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις κατά την έκδοση της παρούσας οδηγίας, διαδικασίες που παρεκκλίνουν από τις βασικές αρχές και εγγυήσεις του Κεφαλαίου II, προκειμένου να αποφασίζουν, στα σύνορα ή τις ζώνες διέλευσης, κατά πόσον πρέπει να επιτρέψουν να εισέλθουν στο έδαφός τους αιτούντες άσυλο οι οποίοι έφθασαν και υπέβαλαν την αίτησή τους στα σημεία αυτά.

Διαγράφεται

Τροπολογία 154

Άρθρο 35, παράγραφος 3

3. Με τις διαδικασίες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 εξασφαλίζεται ιδίως ότι οι ενδιαφερόμενοι:

Διαγράφεται

- μπορούν να παραμείνουν στα σύνορα ή τις ζώνες διέλευσης των κρατών μελών, με την επιφύλαξη του άρθρου 6, και
- πρέπει να ενημερώνονται αμέσως σχετικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους, όπως προβλέπεται από το άρθρο 9 παράγραφος 1 στοιχείο α), και
- έχουν πρόσβαση, εάν είναι αναγκαίο, σε υπηρεσίες διερμηνέα, όπως προβλέπεται από το άρθρο 9 παράγραφος 1 στοιχείο β), και
- καλούνται, προτού λάβει απόφαση η αρμόδια αρχή στις διαδικασίες αυτές, σε προσωπική συνέντευξη σχετικά με την αίτηση ασύλου που υπέβαλαν, την οποία συνέντευξη διενεργούν πρόσωπα με κατάλληλη γνώση των κανόνων που ισχύουν σύμφωνα με τη νομοθεσία περί ασύλου και προσφύγων, όπως προβλέπεται από τα άρθρα 10 έως 12, και
- έχουν τη δυνατότητα να συμβουλευούνται δικηγόρο ή νομικό σύμβουλο, που έχει γίνει δεκτός ή αναγνωρίζεται με την ιδιότητά του αυτή από την εθνική νομοθεσία, όπως προβλέπεται από το άρθρο 13 παράγραφος 1, και
- έχουν διορισμένο εκπρόσωπο στην περίπτωση που πρόκειται για ασυνόδευτους ανηλίκους, όπως προβλέπεται από το άρθρο 15 παράγραφος 1, εκτός εάν εφαρμόζεται το άρθρο 15 παράγραφος 2 ή 3.

Επιπλέον, εφόσον αρμόδια αρχή δεν επιτρέπει την είσοδο, η εν λόγω αρμόδια αρχή αναφέρει τους πραγματικούς και νομικούς λόγους για τους οποίους η αίτηση ασύλου θεωρείται ως αβάσιμη ή απαράδεκτη.

Τρίτη, 27 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 155

Άρθρο 35, παράγραφος 4

4. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να λαμβάνεται εντός εύλογης προθεσμίας η απόφαση στο πλαίσιο των διαδικασιών που προβλέπονται στην παράγραφο 2. Αν δεν έχει ληφθεί απόφαση εντός τεσσάρων εβδομάδων, επιτρέπεται στον αιτούντα η είσοδος στο έδαφος του κράτους μέλους προκειμένου να εξετασθεί η αίτησή του σύμφωνα με τις λοιπές διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

Διαγράφεται

Τροπολογία 156

Άρθρο 35, παράγραφος 5

5. Στην περίπτωση ιδιόμορφων αφίξεων ή αφίξεων που αφορούν μεγάλο αριθμό υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών οι οποίοι υποβάλλουν αιτήσεις ασύλου στα σύνορα ή σε ζώνη διέλευσης, με αποτέλεσμα να είναι αδύνατη στην πράξη η εκεί εφαρμογή των διατάξεων της παραγράφου 1 ή της ειδικής διαδικασίας που προβλέπεται στις παραγράφους 2 και 3, οι εν λόγω διαδικασίες μπορούν να εφαρμόζονται επίσης όπου και επί όσο χρονικό διάστημα φιλοξενούνται κανονικά οι συγκεκριμένοι υπήκοοι τρίτων χωρών ή ανιθαγενείς σε σημεία πλησίον των συνόρων ή της ζώνης διέλευσης.

Διαγράφεται

Τροπολογία 157

Άρθρο 35 Α

Άρθρο 35Α

Διαγράφεται

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ότι η εξέταση της αίτησης ασύλου και της ασφάλειας του αιτούντος υπό τις συγκεκριμένες συνθήκες στις οποίες ευρίσκεται, όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο II, δεν διεξάγεται ή δεν διεξάγεται πλήρως στις περιπτώσεις που η αρμόδια αρχή διαπιστώνει βάσει των γεγονότων ότι ο αιτών άσυλο επιδιώκει να εισέλθει ή έχει μόλις εισέλθει παράνομα στο έδαφος της χώρας της από ασφαλή τρίτη χώρα σύμφωνα με την παράγραφο 2.

2. Μια τρίτη χώρα μπορεί να θεωρηθεί ως ασφαλής τρίτη χώρα κατά την έννοια της παραγράφου 1 μόνον εφόσον:

(α) έχει επικυρώσει και τηρεί τις διατάξεις της Σύμβασης της Γενεύης χωρίς γεωγραφικούς περιορισμούς, και

(β) εφαρμόζει διαδικασία ασύλου προβλεπόμενη από τη νομοθεσία, και

(γ) έχει επικυρώσει την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών και τηρεί τις διατάξεις της, περιλαμβανομένων των κανόνων περί πραγματικής προσφυγής, και

(δ) έχει λάβει το χαρακτηρισμό αυτό από το Συμβούλιο σύμφωνα με την παράγραφο 3.

Τρίτη, 27 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

3. Το Συμβούλιο, λαμβάνοντας απόφαση με ειδική πλειοψηφία έπειτα από πρόταση της Επιτροπής και διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, θεσπίζει ή τροποποιεί βασικό κοινό κατάλογο τρίτων χωρών οι οποίες θεωρούνται από όλα τα κράτη μέλη ως ασφαλείς χώρες καταγωγής κατά την έννοια της παραγράφου 1.

4. Τα οικεία κράτη μέλη θεσπίζουν στην εθνική νομοθεσία τους τις λεπτομερείς διατάξεις για την εφαρμογή των διατάξεων της παραγράφου 1 και ορίζουν τις συνέπειες των αποφάσεων δυνάμει των διατάξεων αυτών σύμφωνα με την αρχή της μη επαναπροώθησης που έχει καθιερωθεί με τη Σύμβαση της Γενεύης, συμπεριλαμβανομένης της πρόβλεψης εξαιρέσεων από την εφαρμογή του παρόντος άρθρου για ανθρωπιστικούς ή πολιτικούς λόγους ή για λόγους δημοσίου διεθνούς δικαίου.

5. Κατά την εφαρμογή απόφασης που βασίζεται αποκλειστικά στο παρόν άρθρο, τα οικεία κράτη μέλη:

(α) ενημερώνουν σχετικά τον αιτούντα, και

(β) του χορηγούν έγγραφο με το οποίο ενημερώνονται οι αρχές της εν λόγω τρίτης χώρας, στη γλώσσα της χώρας αυτής, ότι η αίτηση δεν έχει εξετασθεί επί της ουσίας.

6. Όταν η ασφαλής τρίτη χώρα δεν δέχεται εκ νέου το συγκεκριμένο αιτούντα άσυλο, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε αυτός να έχει πρόσβαση σε διαδικασία σύμφωνα με τις βασικές αρχές και εγγυήσεις που περιγράφονται στο Κεφάλαιο II.

7. Τα κράτη μέλη που έχουν χαρακτηρίσει τρίτες χώρες ως ασφαλείς χώρες σύμφωνα με την ισχύουσα κατά την έκδοση της παρούσας οδηγίας νομοθεσία και βάσει των κριτηρίων της παραγράφου 2 στοιχεία α), β) και γ) μπορούν να εφαρμόζουν την παράγραφο 1 στις εν λόγω τρίτες χώρες έως ότου το Συμβούλιο θεσπίσει τον κοινό κατάλογο δυνάμει της παραγράφου 3.

Τροπολογία 158

Άρθρο 36

Τα κράτη μέλη **μεριμνούν** ώστε να μπορεί να αρχίζει εξέταση για την ανάκληση του καθεστώτος του πρόσφυγα συγκεκριμένου προσώπου, **όταν έρχονται στο φως νέα στοιχεία ή πορίσματα που δείχνουν ότι υπάρχουν λόγοι επανεξέτασης του καθεστώτος του ως πρόσφυγα.**

Τα κράτη μέλη **μπορούν να αρχίσουν** την ανάκληση του καθεστώτος του πρόσφυγα συγκεκριμένου προσώπου **εάν:**

Τροπολογία 159

Άρθρο 36, στοιχείο α) (νέο)

α) ο αιτών έχει οικειοθελώς ζητήσει εκ νέου την προστασία της χώρας της οποίας είναι πολίτης· ή

Τροπολογία 160

Άρθρο 36, στοιχείο β) (νέο)

β) ο αιτών έχει οικειοθελώς επανακτήσει την ιθαγένειά του που είχε απολέσει· ή

Τρίτη, 27 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 161

Άρθρο 36, στοιχείο γ) (νέο)

γ) ο αιτών έχει αποκτήσει νέα ιθαγένεια και απολαύει της προστασίας της χώρας της νέας ιθαγένειας· ή

Τροπολογία 162

Άρθρο 36, στοιχείο δ) (νέο)

δ) ο αιτών έχει οικειοθελώς επανεγκατασταθεί στη χώρα που εγκατέλειψε ή εκτός της οποίας παρέμεινε λόγω φόβου δίωξης.

Τροπολογία 163

Άρθρο 37, παράγραφος 4

4. Κατά παρέκκλιση από τις παραγράφους 1, 2 και 3, τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίσουν ότι το καθεστώς του πρόσφυγα εκπνέει εκ του νόμου σε περίπτωση λήξεως της ισχύος του σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 1 στοιχεία α), β), γ) και δ) της οδηγίας 2004/83/ΕΚ του Συμβουλίου ή εάν ο πρόσφυγας έχει παραιτηθεί κατά τρόπο κατηγορηματικό από την αναγνώρισή του ως πρόσφυγα.

Διαγράφεται

Τροπολογία 164

Άρθρο 38, παράγραφος 1, στοιχείο α), σημείο iii)

(iii) να μην διεξαχθεί εξέταση σύμφωνα με το άρθρο 35Α,

Διαγράφεται

Τροπολογία 165

Άρθρο 38, παράγραφος 1, στοιχείο δ)

δ) απόφαση περί αρνήσεως της εισόδου στο πλαίσιο των προβλεπόμενων δυνάμει του άρθρου 35 **παράγραφος 2** διαδικασιών,

δ) απόφαση περί αρνήσεως της εισόδου στο πλαίσιο των προβλεπόμενων δυνάμει του άρθρου 35 διαδικασιών,

Τροπολογία 166

Άρθρο 38, παράγραφος 3, εισαγωγικό μέρος

3. Τα κράτη μέλη **θεοπίζουν εφόσον απαιτείται διατάξεις σύμφωνα με τις διεθνείς υποχρεώσεις τους όσον αφορά:**

3. Τα κράτη μέλη **διασφαλίζουν ότι η προσφυγή σύμφωνα με την παράγραφο 1 έχει ως συνέπεια να επιτρέπεται στους αιτούντες η παραμονή στο κράτος μέλος εκκρεμούσης της εκβάσεώς της.**

Τροπολογία 167

Άρθρο 38, παράγραφος 3, στοιχείο α)

α) το κατά πόσον η άσκηση προσφυγής σύμφωνα με την παράγραφο 1 επιτρέπει στον αιτούντα να παραμείνει στο οικείο κράτος μέλος καθ' όσο διάστημα εκκρεμεί, και

Διαγράφεται

Τρίτη, 27 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 168

Άρθρο 38, παράγραφος 3, στοιχείο β)

β) τους λόγους προσβολής απόφασης λαμβανομένης δυνάμει του άρθρου 25 παράγραφος 2 στοιχείο γ) σύμφωνα με τη μεθοδολογία που εφαρμόζεται δυνάμει του άρθρου 27 παράγραφος 2 στοιχεία β) και γ)

Διαγράφεται

Τροπολογία 169

Άρθρο 38, παράγραφος 3, στοιχείο γ)

γ) τους λόγους προσβολής απόφασης λαμβανομένης δυνάμει του άρθρου 25 παράγραφος 2 στοιχείο γ) σύμφωνα με τη μεθοδολογία που εφαρμόζεται δυνάμει του άρθρου 27 παράγραφος 2 στοιχεία β) και γ)

Διαγράφεται

Τροπολογία 170

Άρθρο 38, παράγραφος 5

5. Όταν στον αιτούντα έχει χορηγηθεί καθεστώς που παρέχει σύμφωνα με την εθνική και κοινοτική νομοθεσία τα ίδια δικαιώματα και οφέλη με το καθεστώς του πρόσφυγα δυνάμει της οδηγίας 2004/83/EK του Συμβουλίου, μπορεί να θεωρηθεί ότι ο αιτών διαθέτει πραγματική προσφυγή στην περίπτωση που αποφασισθεί από δικαστήριο ότι η προσφυγή δυνάμει της παραγράφου 1 είναι απαράδεκτη ή είναι απίθανο να φέρει αποτέλεσμα λόγω ανεπαρκούς ενδιαφέροντος του αιτούντος για τη συνέχιση της διαδικασίας.

Διαγράφεται

Τροπολογία 171

Άρθρο 38, παράγραφος 6

6. Τα κράτη μέλη μπορούν να θεσπίζουν στην εθνική νομοθεσία τους όρους σύμφωνα με τους οποίους να μπορεί να τεκμαίρεται ότι ο αιτών ανακάλεσε σιωπηρά ή παραιτήθηκε από την προσφυγή του σύμφωνα με την παράγραφο 1 καθώς και τους κανόνες για τη διαδικασία που ακολουθείται σε αυτές τις περιπτώσεις.

Διαγράφεται

Τροπολογία 172

Άρθρο 43, πρώτο εδάφιο

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις προκειμένου να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο [24 μήνες μετά την ημερομηνία έκδοσής της]. Όσον αφορά το άρθρο 13, τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις προκειμένου να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο [36 μήνες μετά την ημερομηνία έκδοσής της]. Ενημερώνουν αμέσως σχετικά την Επιτροπή.

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις προκειμένου να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο [24 μήνες μετά την ημερομηνία έκδοσής της]. Ενημερώνουν αμέσως σχετικά την Επιτροπή.

Τρίτη, 27 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 173

Παράρτημα Β, πρώτο εδάφιο

Μια χώρα θεωρείται ως ασφαλής χώρα καταγωγής εάν, βάσει της νομικής κατάστασης, της εφαρμογής του δικαίου στο πλαίσιο δημοκρατικού συστήματος και των γενικών πολιτικών συνθηκών, καταδεικνύεται σαφώς ότι γενικά και μόνιμα δεν υφίσταται δίωξη όπως ορίζεται στο άρθρο 9 της οδηγίας 2004/83/ΕΚ του Συμβουλίου ούτε βασανιστήρια ή απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία ούτε απειλή που προκύπτει από τη χρήση αδιάκριτης βίας σε καταστάσεις διεθνούς ή εσωτερικής ένοπλης σύγκρουσης.

Μια χώρα θεωρείται ως ασφαλής χώρα καταγωγής εάν, βάσει της νομικής κατάστασης, της εφαρμογής του δικαίου στο πλαίσιο δημοκρατικού συστήματος και των γενικών πολιτικών συνθηκών, καταδεικνύεται σαφώς ότι γενικά και μόνιμα δεν υφίσταται δίωξη όπως ορίζεται στο άρθρο 9 της οδηγίας 2004/83/ΕΚ του Συμβουλίου ούτε βασανιστήρια ή απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία ούτε απειλή που προκύπτει από τη χρήση αδιάκριτης βίας σε καταστάσεις διεθνούς ή εσωτερικής ένοπλης σύγκρουσης **και δεν υπάρχουν μαρτυρίες για διακρίσεις εις βάρος ατόμων λόγω φυλής, φύλου, θρησκείας, ιθαγένειας, γλώσσας, σεξουαλικού προσανατολισμού, συμμετοχής σε μια συγκεκριμένη κοινωνική ομάδα ή μειονότητα ή πολιτικών πεποιθήσεων.**

Τροπολογία 174

Παράρτημα Β, δεύτερο εδάφιο, στοιχείο δα) (νέο)

δα) διαθέσιμες και επικαιροποιημένες εκθέσεις από την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες και άλλες οργανώσεις που εργάζονται στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της προστασίας των ατομικών δικαιωμάτων.